

## PART II / PARTIE II

Volume 36, No. 5 / Volume 36, n° 5

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2015-05-31

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /  
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /  
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /  
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-001-2015 TR-001-2015	Human Tissue Donation Act, coming into force Loi sur les dons de tissus humains—Entrée en vigueur . . . . .	735
R-042-2015 R-042-2015	Inuvialuit Settlement Region Aklavik Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik de la région désignée des Inuvialuit—Modification . . . . .	736
R-043-2015 R-043-2015	Inuvialuit Settlement Region Inuvik Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik de la région désignée des Inuvialuit—Modification . . . . .	742
R-044-2015 R-044-2015	Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit—Modification . . . . .	748
R-045-2015 R-045-2015	Inuvialuit Settlement Region Paulatuk Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk de la région désignée des Inuvialuit—Modification . . . . .	763
R-046-2015 R-046-2015	Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit—Modification . . . . .	769

TABLE OF CONTENTS—continued  
TABLE DES MATIÈRES—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-047-2015	Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment	
R-047-2015	Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit—Modification . . . . .	780
R-048-2015	Territorial Parks Regulations, amendment	
R-048-2015	Règlement sur les parcs territoriaux—Modification . . . . .	786
R-049-2015	Deh Cho Bridge Regulations, amendment	
R-049-2015	Règlement concernant le pont de Deh Cho—Modification . . . . .	789
R-050-2015	Commissioner's Public Airport Lands Regulations, amendment	
R-050-2015	Règlement sur les terres domaniales aéroportuaires publiques—Modification . . . . .	792
R-051-2015	Employment Standards Regulations, amendment	
R-051-2015	Règlement sur les normes d'emploi—Modification . . . . .	793
R-052-2015	Electrical Protection Regulations, amendment	
R-052-2015	Règlement sur la protection contre les dangers de l'électricité—Modification . . . . .	794
R-053-2015	Liquor Regulations, amendment	
R-053-2015	Règlement sur les boissons alcoolisées—Modification . . . . .	795

---

---

**STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES**

---

---

**HUMAN TISSUE DONATION ACT**

SI-001-2015

2015-05-14

**HUMAN TISSUE DONATION ACT,  
coming into force**

The Commissioner, under section 25 of the *Human Tissue Donation Act*, S.N.W.T. 2014, c.30, orders that the Act come into force June 1, 2015.

**LOI SUR LES DONS DE TISSUS HUMAINS**

TR-001-2015

2015-05-14

**LOI SUR LES DONS DE TISSUS  
HUMAINS—Entrée en vigueur**

Le commissaire, en vertu de l'article 25 de la *Loi sur les dons de tissus humains*, L.R.T.N.-O. 2014, ch. 30, décrète que cette loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2015.

## REGULATIONS / RÈGLEMENTS

**WILDLIFE ACT**R-042-2015  
2015-05-14**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION  
AKLAVIK HUNTERS AND TRAPPERS  
COMMITTEE REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Inuvialuit Settlement Region Aklavik Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-031-93, are amended by these regulations.**

**2. (1) Schedule E is amended by this section.**

**(2) The following provisions are each amended by striking out "Aklavik/Inuvik/Tuktoyaktuk":**

- (a) paragraph 3(1)(a);**
- (b) that portion of section 4 preceding paragraph (a).**

**(3) The following provisions are each amended by striking out "Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Sachs Harbour/Tuktoyaktuk":**

- (a) paragraph 3(1)(b);**
- (b) subsections 3(2) and (3);**
- (c) that portion of section 7 preceding paragraph (a).**

**(4) Section 5 is repealed and the following is substituted:**

5. The Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 97A of Erly Lake, Edition 2, 97B of Simpson Lake, Edition 2, 97C of Franklin Bay, Edition 2, 97D of Brock River, Edition 2, 97F of Malloch Hill, Edition 3, 107A of Crossley Lakes, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, and

**LOI SUR LA FAUNE**R-042-2015  
2015-05-14**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ  
DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS  
D'AKLAVIK DE LA RÉGION DÉSIGNÉE  
DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

**1. Le Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik de la région désignée des Inuvialuit, pris par le règlement n° R-031-93, est modifié par le présent règlement.**

**2. (1) L'annexe E est modifiée par le présent règlement.**

**(2) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «d'Aklavik—Inuvik—Tuktoyaktuk» :**

- a) l'alinéa 3(1)a);**
- b) le passage introductif de l'article 4.**

**(3) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Sachs Harbour—Tuktoyaktuk» :**

- a) l'alinéa 3(1)b);**
- b) les paragraphes 3(2) et 3(3);**
- c) le passage introductif de l'article 7.**

**(4) L'article 5 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

5. La région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 97A d'Erly Lake, deuxième édition, 97B de Simpson Lake, deuxième édition, 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 97D de Brock River, deuxième édition, 97F de Malloch Hill, troisième édition, 107A de Crossley Lakes, troisième

107D of Stanton, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of  $70^{\circ}36'47''$  N and  $126^{\circ}53'59''$  W;

(c) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ}15'$  N and  $124^{\circ}$  W;

(d) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ}$  N and  $122^{\circ}$  W;

(e) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}45'$  N and  $120^{\circ}40'51''$  W;

(f) thence southerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}$  N and  $120^{\circ}40'51''$  W;

(g) thence westerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}$  N and  $132^{\circ}$  W;

(h) thence northerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}25'$  N and  $132^{\circ}$  W;

(i) thence westerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}25'$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(j) thence northerly in a straight line to its intersection with the south shore of the southern arm of Husky Lakes at approximately  $68^{\circ}41'12''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(k) thence easterly following along the shore of the arm to its intersection with approximately  $68^{\circ}42'22''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(l) thence in a straight line to its intersection with an inlet on the south shore of Husky Lakes at approximately  $68^{\circ}47'35''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(m) thence in a generally northeasterly direction following the south shore of Husky Lakes to its intersection with approximately  $69^{\circ}27'19''$  N and approximately  $131^{\circ}39'56''$  W;

édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition et 107D de Stanton, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du  $70^{\circ}36'47''$  N et du  $126^{\circ}53'59''$  O;

c) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ}15'$  N et le  $124^{\circ}$  O;

d) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ}$  N et le  $122^{\circ}$  O;

e) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ}45'$  N et le  $120^{\circ}40'51''$  O;

f) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}$  N et le  $120^{\circ}40'51''$  O;

g) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}$  N et le  $132^{\circ}$  O;

h) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}25'$  N et le  $132^{\circ}$  O;

i) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}25'$  N et le  $133^{\circ}6'$  O;

j) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud du bras sud des lacs Husky à environ  $68^{\circ}41'12''$  N et  $133^{\circ}6'$  O;

k) de là, vers l'est en suivant la rive du bras jusqu'à son intersection avec environ le  $68^{\circ}42'22''$  N et le  $133^{\circ}6'$  O;

l) de là, en ligne droite jusqu'à son intersection avec une échancrure de la rive sud des lacs Husky à environ  $68^{\circ}47'35''$  N et  $133^{\circ}6'$  O;

m) de là, vers le nord-est de façon générale en suivant la rive sud des lacs Husky jusqu'à son intersection avec environ le  $69^{\circ}27'19''$  N et environ le  $131^{\circ}39'56''$  O;

(n) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the northernmost point of the peninsulas between Husky Lakes and Liverpool Bay at approximately  $69^{\circ}36'11''$  N and approximately  $131^{\circ}8'35''$  W;

(o) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}31'40''$  N and  $130^{\circ}56'18''$  W;

(p) thence southerly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}22'42''$  N and  $130^{\circ}56'18''$  W;

(q) thence easterly in a straight line to its intersection with the south shore of Liverpool Bay at  $69^{\circ}22'42''$  N and approximately  $130^{\circ}47'16''$  W;

(r) thence in a generally northeasterly direction following the south shore of Liverpool Bay to its intersection with the tip of Nicholson Point at approximately  $69^{\circ}50'51''$  N and approximately  $129^{\circ}7'18''$  W;

(s) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the mouth of the Anderson River with Wood Bay at approximately  $69^{\circ}42'39''$  N and approximately  $128^{\circ}58'55''$  W;

(t) thence southerly following the east bank of the Anderson River to its intersection with approximately  $69^{\circ}24'11''$  N and approximately  $128^{\circ}21'19''$  W;

(u) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the west bank of the Horton River at approximately  $69^{\circ}30'41''$  N and approximately  $126^{\circ}59'25''$  W;

(v) thence northerly following the west bank of the Horton River to its intersection with the low tide mark of the Beaufort Sea at approximately  $69^{\circ}57'$  N and approximately  $126^{\circ}53'59''$  W;

(w) thence northerly in a straight line along  $126^{\circ}53'59''$  W to the point of commencement.

n) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le point le plus au nord des péninsules entre les lacs Husky et la baie de Liverpool à environ  $69^{\circ}36'11''$  N et environ  $131^{\circ}8'35''$  O;

o) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ}31'40''$  N et le  $130^{\circ}56'18''$  O;

p) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ}22'42''$  N et le  $130^{\circ}56'18''$  O;

q) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud de la baie de Liverpool à  $68^{\circ}22'42''$  N et environ  $130^{\circ}47'16''$  O;

r) de là, vers le nord-est de façon générale en suivant la rive sud de la baie de Liverpool jusqu'à son intersection avec l'extrémité de la pointe Nicholson à environ  $69^{\circ}50'51''$  N et environ  $129^{\circ}7'18''$  O;

s) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'embouchure de la rivière Anderson et la baie Wood à environ  $69^{\circ}42'39''$  N et environ  $128^{\circ}58'55''$  O;

t) de là, vers le sud en suivant la rive est de la rivière Anderson jusqu'à son intersection avec environ le  $69^{\circ}24'11''$  N et environ le  $128^{\circ}21'19''$  O;

u) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Horton à environ  $69^{\circ}30'41''$  N et environ  $126^{\circ}59'25''$  O;

v) de là, vers le nord en suivant la rive ouest de la rivière Horton jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer de la mer de Beaufort à environ le  $69^{\circ}57'$  N et environ  $126^{\circ}53'59''$  O;

w) de là, vers le nord en ligne droite le long du  $126^{\circ}53'59''$  O jusqu'au point de départ.

**(5) Section 6 is repealed and the following is substituted:**

6. The Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 97C of Franklin Bay, Edition 2, 97F of Malloch Hill, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, 107D of Stanton, Edition 2, and 107E of Cape Dalhousie, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of  $68^{\circ}25' N$  and the west bank of the East Channel of the Mackenzie River;

(c) thence northwesterly following the west bank of the East Channel of the Mackenzie River to its intersection with the south bank of the Neklek Channel at approximately  $134^{\circ}40'03'' W$  and approximately  $68^{\circ}59'35'' N$ ;

(d) thence easterly in a straight line to the east bank of the East Channel of the Mackenzie River at approximately  $134^{\circ}37'42'' W$  and  $69^{\circ} N$ ;

(e) thence northeasterly along the east bank of the East Channel of the Mackenzie River to its mouth with Kittigazuit Bay at approximately  $133^{\circ}30' W$  and  $69^{\circ}23'44'' N$ ;

(f) thence northerly in a straight line to its intersection with  $133^{\circ}30' W$  and  $69^{\circ}50' N$ ;

(g) thence easterly in a straight line to  $133^{\circ}02'16'' W$ ;

(h) thence southerly in a straight line to  $69^{\circ}27'49'' N$ ;

(i) thence easterly in a straight line to  $132^{\circ}59'15'' W$  and  $69^{\circ}27'41'' N$ ;

(j) thence southeasterly in a straight line to  $132^{\circ}58'27'' W$  and  $69^{\circ}25'56'' N$ ;

**(5) L'article 6 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

6. La région de gestion du caribou des toundras I/BC/07 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 97F de Malloch Hill, troisième édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition, 107D de Stanton, deuxième édition et 107E de Cape Dalhousie, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du  $68^{\circ} 25' N$  et de la rive ouest du chenal East du fleuve Mackenzie;

c) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive ouest du chenal East du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec la rive sud du chenal Neklek à environ  $134^{\circ} 40' 03'' O$  et environ  $68^{\circ} 59' 35'' N$ ;

d) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à la rive est du chenal East du fleuve Mackenzie à environ  $134^{\circ} 37' 42'' O$  et  $69^{\circ} N$ ;

e) de là, vers le nord-est le long de la rive est du chenal East du fleuve Mackenzie jusqu'à son embouchure avec la baie de Kittigazuit à environ  $133^{\circ} 30' O$  et  $69^{\circ} 23' 44'' N$ ;

f) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $133^{\circ} 30' O$  et le  $69^{\circ} 50' N$ ;

g) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à  $133^{\circ} 02' 16'' O$ ;

h) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à  $69^{\circ} 27' 49'' N$ ;

i) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à  $132^{\circ} 59' 15'' O$  et  $69^{\circ} 27' 41'' N$ ;

j) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à  $132^{\circ} 58' 27'' O$  et  $69^{\circ} 25' 56'' N$ ;

(k) thence easterly following the general route of the Diamond Lake Snowmobile Trail, passing through the following points:

- 1) 132°57'42" W and 69°25'54" N,
- 2) 132°44'57" W and 69°24'12" N,
- 3) 132°34'06" W and 69°22'54" N,
- 4) 132°27'45" W and 69°24'02" N,
- 5) 132°17'17" W and 69°23'24" N

to its intersection with 132°07'48" W and 69°25'12" N;

(l) thence in a northeasterly direction following the north shores of Husky Lakes and Liverpool Bay to approximately 129°22'15" W and 70°06'05" N;

(m) thence northerly in a straight line to its intersection with 129°30' W and 70°30' N;

(n) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 70°45' N and 128° W;

(o) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 70°36'47" N and 126°53'59" W;

(p) thence southerly in a straight line to its intersection with the low tide mark of the Beaufort Sea at approximately 69°57' N and approximately 126°53'59" W;

(q) thence southerly following the west bank of the Horton River to its intersection with approximately 69°30'41" N and approximately 126°59'25" W;

(r) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the east bank of the Anderson River at approximately 69°24'11" N and approximately 128°21'19" W;

(s) thence northwesterly following the east bank of the Anderson River to its mouth with Wood Bay at approximately 69°42'39" N and approximately 128°58'55" W;

(t) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the tip of Nicholson Point at approximately 69°50'51" N and approximately 129°7'18" W;

k) de là, vers l'est en suivant le parcours général de la piste de motoneige Diamond Lake, traversant les points suivants :

- 1) 132° 57' 42" O et 69° 25' 54" N,
- 2) 132° 44' 57" O et 69° 24' 12" N,
- 3) 132° 34' 06" O et 69° 22' 54" N,
- 4) 132° 27' 45" O et 69° 24' 02" N,
- 5) 132° 17' 17" O et 69° 23' 24" N

jusqu'à son intersection avec le 132° 07' 48" O et le 69° 25' 12" N;

l) de là, vers le nord-est en suivant les rives nord des lacs Husky et de la baie de Liverpool jusqu'à environ le 129° 22' 15" O et le 70° 06' 05" N;

m) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 129° 30' O et le 70° 30' N;

n) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 70° 45' N et le 128° O;

o) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 70° 36' 47" N et le 126° 53' 59" O;

p) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer de la mer de Beaufort à environ 69° 57' N et environ 126° 53' 59" O;

q) de là, vers le sud en suivant la rive ouest de la rivière Horton jusqu'à son intersection avec environ le 69° 30' 41" N et environ le 126° 59' 25" O;

r) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Anderson à environ 69° 24' 11" N et environ 128° 21' 19" O;

s) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive est de la rivière Anderson jusqu'à son embouchure avec la baie Wood à environ 69° 42' 39" N et environ 128° 58' 55" O;

t) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'extrémité de la pointe Nicholson à environ 69° 50' 51" N et environ 129° 7' 18" O;

(u) thence in a generally southwesterly direction following the south shore of Liverpool Bay to its intersection with  $69^{\circ}22'42''$  N and approximately  $130^{\circ}47'16''$  W;

(v) thence westerly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}22'42''$  N and  $130^{\circ}56'18''$  W;

(w) thence northerly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}31'40''$  N and  $130^{\circ}56'18''$  W;

(x) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the northernmost point of the peninsulas between Husky Lakes and Liverpool Bay at approximately  $69^{\circ}36'11''$  N and approximately  $131^{\circ}8'35''$  W;

(y) thence in a generally southwesterly direction following the south shore of Husky Lakes to its intersection with an inlet at approximately  $68^{\circ}47'35''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z) thence southerly in a straight line to its intersection with the shore of the southern arm of Husky Lakes at approximately  $68^{\circ}42'22''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z.1) thence easterly following along the shore of the arm to its intersection with approximately  $68^{\circ}41'12''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z.2) thence southerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}25'$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z.3) thence west along  $68^{\circ}25'$  N to the point of commencement.

u) de là, vers le sud-ouest de façon générale en suivant la rive sud de la baie de Liverpool jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 22' 42''$  N et environ le  $130^{\circ} 47' 16''$  O;

v) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 22' 42''$  N et le  $130^{\circ} 56' 18''$  O;

w) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 31' 40''$  N et le  $130^{\circ} 56' 18''$  O;

x) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le point le plus au nord des péninsules entre les lacs Husky et la baie de Liverpool à environ  $69^{\circ} 36' 11''$  N et environ  $131^{\circ} 8' 35''$  O;

y) de là, vers le sud-ouest de façon générale en suivant la rive sud des lacs Husky jusqu'à son intersection avec une échancrure à environ  $68^{\circ} 47' 35''$  N et  $133^{\circ} 6'$  O;

z) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive du bras sud des lacs Husky à environ  $68^{\circ} 42' 22''$  N et  $133^{\circ} 6'$  O;

z.1) de là, vers l'est en suivant la rive du bras jusqu'à son intersection avec environ le  $68^{\circ} 41' 12''$  N et le  $133^{\circ} 6'$  O;

z.2) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ} 25'$  N et le  $133^{\circ} 6'$  O;

z.3) de là, vers l'ouest le long du  $68^{\circ} 25'$  N jusqu'au point de départ.

**WILDLIFE ACT**

R-043-2015

2015-05-14

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION  
INUVIK HUNTERS AND TRAPPERS  
COMMITTEE REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Inuvialuit Settlement Region Inuvik Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-033-93, are amended by these regulations.**

**2. (1) Schedule E is amended by this section.**

**(2) The following provisions are each amended by striking out "Aklavik/Inuvik/Tuktoyaktuk":**

- (a) paragraph 3(1)(a);**
- (b) that portion of section 4 preceding paragraph (a).**

**(3) The following provisions are each amended by striking out "Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Sachs Harbour/Tuktoyaktuk":**

- (a) paragraph 3(1)(b);**
- (b) subsections 3(2) and (3);**
- (c) that portion of section 7 preceding paragraph (a).**

**(4) Section 5 is repealed and the following is substituted:**

5. The Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 97A of Erly Lake, Edition 2, 97B of Simpson Lake, Edition 2, 97C of Franklin Bay, Edition 2, 97D of Brock River, Edition 2, 97F of Malloch Hill, Edition 3, 107A of Crossley Lakes, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, and 107D of Stanton, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

**LOI SUR LA FAUNE**

R-043-2015

2015-05-14

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ DE  
CHASSEURS ET DE TRAPPEURS  
D'INUVIK DE LA RÉGION DÉSIGNÉE  
DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

**1. Le Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik de la région désignée des Inuvialuit, pris par le règlement n° R-033-93, est modifié par le présent règlement.**

**2. (1) L'annexe E est modifiée par le présent règlement.**

**(2) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «d'Aklavik—Inuvik—Tuktoyaktuk» :**

- a) l'alinéa 3(1)a);**
- b) le passage introductif de l'article 4.**

**(3) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Sachs Harbour—Tuktoyaktuk» :**

- a) l'alinéa 3(1)b);**
- b) les paragraphes 3(2) et 3(3);**
- c) le passage introductif de l'article 7.**

**(4) L'article 5 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

5. La région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 97A d'Erly Lake, deuxième édition, 97B de Simpson Lake, deuxième édition, 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 97D de Brock River, deuxième édition, 97F de Malloch Hill, troisième édition, 107A de Crossley Lakes, troisième édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition et 107D de Stanton, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du

(b) Commencing at the point of intersection of  $70^{\circ}36'47''$  N and  $126^{\circ}53'59''$  W;

(c) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ}15'$  N and  $124^{\circ}$  W;

(d) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ}$  N and  $122^{\circ}$  W;

(e) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}45'$  N and  $120^{\circ}40'51''$  W;

(f) thence southerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}$  N and  $120^{\circ}40'51''$  W;

(g) thence westerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}$  N and  $132^{\circ}$  W;

(h) thence northerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}25'$  N and  $132^{\circ}$  W;

(i) thence westerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}25'$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(j) thence northerly in a straight line to its intersection with the south shore of the southern arm of Husky Lakes at approximately  $68^{\circ}41'12''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(k) thence easterly following along the shore of the arm to its intersection with approximately  $68^{\circ}42'22''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(l) thence in a straight line to its intersection with an inlet on the south shore of Husky Lakes at approximately  $68^{\circ}47'35''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(m) thence in a generally northeasterly direction following the south shore of Husky Lakes to its intersection with approximately  $69^{\circ}27'19''$  N and approximately  $131^{\circ}39'56''$  W;

(n) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the northernmost point of the peninsulas between Husky Lakes and Liverpool Bay at approximately  $69^{\circ}36'11''$  N and approximately  $131^{\circ}8'35''$  W;

ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du  $70^{\circ}36'47''$  N et du  $126^{\circ}53'59''$  O;

c) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ}15'$  N et le  $124^{\circ}$  O;

d) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ}$  N et le  $122^{\circ}$  O;

e) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ}45'$  N et le  $120^{\circ}40'51''$  O;

f) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}$  N et le  $120^{\circ}40'51''$  O;

g) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}$  N et le  $132^{\circ}$  O;

h) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}25'$  N et le  $132^{\circ}$  O;

i) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}25'$  N et le  $133^{\circ}6'$  O;

j) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud du bras sud des lacs Husky à environ  $68^{\circ}41'12''$  N et  $133^{\circ}6'$  O;

k) de là, vers l'est en suivant la rive du bras jusqu'à son intersection avec environ le  $68^{\circ}42'22''$  N et le  $133^{\circ}6'$  O;

l) de là, en ligne droite jusqu'à son intersection avec une échancrure de la rive sud des lacs Husky à environ  $68^{\circ}47'35''$  N et  $133^{\circ}6'$  O;

m) de là, vers le nord-est de façon générale en suivant la rive sud des lacs Husky jusqu'à son intersection avec environ le  $69^{\circ}27'19''$  N et environ le  $131^{\circ}39'56''$  O;

n) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le point le plus au nord des péninsules entre les lacs Husky et la baie de Liverpool à environ  $69^{\circ}36'11''$  N et environ  $131^{\circ}8'35''$  O;

(o) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}31'40''$  N and  $130^{\circ}56'18''$  W;

(p) thence southerly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}22'42''$  N and  $130^{\circ}56'18''$  W;

(q) thence easterly in a straight line to its intersection with the south shore of Liverpool Bay at  $69^{\circ}22'42''$  N and approximately  $130^{\circ}47'16''$  W;

(r) thence in a generally northeasterly direction following the south shore of Liverpool Bay to its intersection with the tip of Nicholson Point at approximately  $69^{\circ}50'51''$  N and approximately  $129^{\circ}7'18''$  W;

(s) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the mouth of the Anderson River with Wood Bay at approximately  $69^{\circ}42'39''$  N and approximately  $128^{\circ}58'55''$  W;

(t) thence southerly following the east bank of the Anderson River to its intersection with approximately  $69^{\circ}24'11''$  N and approximately  $128^{\circ}21'19''$  W;

(u) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the west bank of the Horton River at approximately  $69^{\circ}30'41''$  N and approximately  $126^{\circ}59'25''$  W;

(v) thence northerly following the west bank of the Horton River to its intersection with the low tide mark of the Beaufort Sea at approximately  $69^{\circ}57'$  N and approximately  $126^{\circ}53'59''$  W;

(w) thence northerly in a straight line along  $126^{\circ}53'59''$  W to the point of commencement.

**(5) Section 6 is repealed and the following is substituted:**

6. The Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 97C of Franklin Bay, Edition 2, 97F of Malloch Hill, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, 107D of Stanton, Edition 2, and 107E of Cape Dalhousie, Edition 2,

o) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 31' 40''$  N et le  $130^{\circ} 56' 18''$  O;

p) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 22' 42''$  N et le  $130^{\circ} 56' 18''$  O;

q) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud de la baie de Liverpool à  $68^{\circ} 22' 42''$  N et environ  $130^{\circ} 47' 16''$  O;

r) de là, vers le nord-est de façon générale en suivant la rive sud de la baie de Liverpool jusqu'à son intersection avec l'extrémité de la pointe Nicholson à environ  $69^{\circ} 50' 51''$  N et environ  $129^{\circ} 7' 18''$  O;

s) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'embouchure de la rivière Anderson et la baie Wood à environ  $69^{\circ} 42' 39''$  N et environ  $128^{\circ} 58' 55''$  O;

t) de là, vers le sud en suivant la rive est de la rivière Anderson jusqu'à son intersection avec environ le  $69^{\circ} 24' 11''$  N et environ le  $128^{\circ} 21' 19''$  O;

u) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Horton à environ  $69^{\circ} 30' 41''$  N et environ  $126^{\circ} 59' 25''$  O;

v) de là, vers le nord en suivant la rive ouest de la rivière Horton jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer de la mer de Beaufort à environ  $69^{\circ} 57'$  N et environ  $126^{\circ} 53' 59''$  O;

w) de là, vers le nord en ligne droite le long du  $126^{\circ} 53' 59''$  O jusqu'au point de départ.

**(5) L'article 6 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

6. La région de gestion du caribou des toundras I/BC/07 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 97F de Malloch Hill, troisième édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition, 107D de Stanton,

produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of 68°25' N and the west bank of the East Channel of the Mackenzie River;

(c) thence northwesterly following the west bank of the East Channel of the Mackenzie River to its intersection with the south bank of the Neklek Channel at approximately 134°40'03" W and approximately 68°59'35" N;

(d) thence easterly in a straight line to the east bank of the East Channel of the Mackenzie River at approximately 134°37'42" W and 69° N;

(e) thence northeasterly along the east bank of the East Channel of the Mackenzie River to its mouth with Kittigazuit Bay at approximately 133°30' W and 69°23'44" N;

(f) thence northerly in a straight line to its intersection with 133°30' W and 69°50' N;

(g) thence easterly in a straight line to 133°02'16" W;

(h) thence southerly in a straight line to 69°27'49" N;

(i) thence easterly in a straight line to 132°59'15" W and 69°27'41" N;

(j) thence southeasterly in a straight line to 132°58'27" W and 69°25'56" N;

(k) thence easterly following the general route of the Diamond Lake Snowmobile Trail, passing through the following points:

- 1) 132°57'42" W and 69°25'54" N,
- 2) 132°44'57" W and 69°24'12" N,
- 3) 132°34'06" W and 69°22'54" N,
- 4) 132°27'45" W and 69°24'02" N,
- 5) 132°17'17" W and 69°23'24" N

to its intersection with 132°07'48" W and 69°25'12" N;

deuxième édition et 107E de Cape Dalhousie, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du 68° 25' N et de la rive ouest du chenal East du fleuve Mackenzie;

c) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive ouest du chenal East du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec la rive sud du chenal Neklek à environ 134° 40' 03" O et environ 68° 59' 35" N;

d) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à la rive est du chenal East du fleuve Mackenzie à environ 134° 37' 42" O et 69° N;

e) de là, vers le nord-est le long de la rive est du chenal East du fleuve Mackenzie jusqu'à son embouchure avec la baie de Kittigazuit à environ 133° 30' O et 69° 23' 44" N;

f) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 133° 30' O et le 69° 50' N;

g) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à 133° 02' 16" O;

h) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à 69° 27' 49" N;

i) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à 132° 59' 15" O et 69° 27' 41" N;

j) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à 132° 58' 27" O et 69° 25' 56" N;

k) de là, vers l'est en suivant le parcours général de la piste de motoneige Diamond Lake, traversant les points suivants :

- 1) 132° 57' 42" O et 69° 25' 54" N,
- 2) 132° 44' 57" O et 69° 24' 12" N,
- 3) 132° 34' 06" O et 69° 22' 54" N,
- 4) 132° 27' 45" O et 69° 24' 02" N,
- 5) 132° 17' 17" O et 69° 23' 24" N

jusqu'à son intersection avec le 132° 07' 48" O et le 69° 25' 12" N;

(l) thence in a northeasterly direction following the north shores of Husky Lakes and Liverpool Bay to approximately 129°22'15" W and 70°06'05" N;

(m) thence northerly in a straight line to its intersection with 129°30' W and 70°30' N;

(n) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 70°45' N and 128° W;

(o) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 70°36'47" N and 126°53'59" W;

(p) thence southerly in a straight line to its intersection with the low tide mark of the Beaufort Sea at approximately 69°57' N and approximately 126°53'59" W;

(q) thence southerly following the west bank of the Horton River to its intersection with approximately 69°30'41" N and approximately 126°59'25" W;

(r) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the east bank of the Anderson River at approximately 69°24'11" N and approximately 128°21'19" W;

(s) thence northwesterly following the east bank of the Anderson River to its mouth with Wood Bay at approximately 69°42'39" N and approximately 128°58'55" W;

(t) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the tip of Nicholson Point at approximately 69°50'51" N and approximately 129°7'18" W;

(u) thence in a generally southwesterly direction following the south shore of Liverpool Bay to its intersection with 69°22'42" N and approximately 130°47'16" W;

(v) thence westerly in a straight line to its intersection with 69°22'42" N and 130°56'18" W;

(w) thence northerly in a straight line to its intersection with 69°31'40" N and 130°56'18" W;

l) de là, vers le nord-est en suivant les rives nord des lacs Husky et de la baie de Liverpool jusqu'à environ le 129° 22' 15" O et le 70° 06' 05" N;

m) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 129° 30' O et le 70° 30' N;

n) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 70° 45' N et le 128° O;

o) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 70° 36' 47" N et le 126° 53' 59" O;

p) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer de la mer de Beaufort à environ 69° 57' N et environ 126° 53' 59" O;

q) de là, vers le sud en suivant la rive ouest de la rivière Horton jusqu'à son intersection avec environ le 69° 30' 41" N et environ le 126° 59' 25" O;

r) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Anderson à environ 69° 24' 11" N et environ 128° 21' 19" O;

s) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive est de la rivière Anderson jusqu'à son embouchure avec la baie Wood à environ 69° 42' 39" N et environ 128° 58' 55" O;

t) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'extrémité de la pointe Nicholson à environ 69° 50' 51" N et environ 129° 7' 18" O;

u) de là, vers le sud-ouest de façon générale en suivant la rive sud de la baie de Liverpool jusqu'à son intersection avec le 69° 22' 42" N et environ le 130° 47' 16" O;

v) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 69° 22' 42" N et le 130° 56' 18" O;

w) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 69° 31' 40" N et le 130° 56' 18" O;

(x) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the northernmost point of the peninsulas between Husky Lakes and Liverpool Bay at approximately  $69^{\circ}36'11''$  N and approximately  $131^{\circ}8'35''$  W;

(y) thence in a generally southwesterly direction following the south shore of Husky Lakes to its intersection with an inlet at approximately  $68^{\circ}47'35''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z) thence southerly in a straight line to its intersection with the shore of the southern arm of Husky Lakes at approximately  $68^{\circ}42'22''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z.1) thence easterly following along the shore of the arm to its intersection with approximately  $68^{\circ}41'12''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z.2) thence southerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}25'$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z.3) thence west along  $68^{\circ}25'$  N to the point of commencement.

x) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le point le plus au nord des péninsules entre les lacs Husky et la baie de Liverpool à environ  $69^{\circ}36'11''$  N et environ  $131^{\circ}8'35''$  O;

y) de là, vers le sud-ouest de façon générale en suivant la rive sud des lacs Husky jusqu'à son intersection avec une échancrure à environ  $68^{\circ}47'35''$  N et  $133^{\circ}6'$  O;

z) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive du bras sud des lacs Husky à environ  $68^{\circ}42'22''$  N et  $133^{\circ}6'$  O;

z.1) de là, vers l'est en suivant la rive du bras jusqu'à son intersection avec environ le  $68^{\circ}41'12''$  N et le  $133^{\circ}6'$  O;

z.2) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}25'$  N et le  $133^{\circ}6'$  O;

z.3) de là, vers l'ouest le long du  $68^{\circ}25'$  N jusqu'au point de départ.

**WILDLIFE ACT**

R-044-2015

2015-05-14

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION  
OLOKHATOMUIT HUNTERS AND  
TRAPPERS COMMITTEE REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-032-93, are amended by these regulations.**

**2. The title is repealed and the following is substituted:**

INUVIALUIT SETTLEMENT REGION  
OLOKHAKTOMIUT HUNTERS AND  
TRAPPERS COMMITTEE REGULATIONS

**3. Schedule D is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.**

**LOI SUR LA FAUNE**

R-044-2015

2015-05-14

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ  
DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS  
D'OLOKHATOMUIT DE LA RÉGION  
DÉSIGNÉE DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 18, 19 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit*, pris par le règlement n° R-032-93, est modifié par le présent règlement.**

**2. Le titre est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ DE  
CHASSEURS ET DE TRAPPEURS  
D'OLOKHAKTOMIUT DE LA RÉGION  
DÉSIGNÉE DES INUVIALUIT

**3. L'annexe D est abrogée et remplacée par l'annexe qui se trouve à l'appendice du présent règlement.**

**APPENDIX****SCHEDULE D****CARIBOU BY-LAWS****Part 1 - Barren-ground Caribou By-law**

**1.** For the purposes of this by-law, "native persons" means the members of native groups that have entered into agreements under subsection 3(10) or 14(15) of the IFA.

**2.** This by-law applies to the hunting, by Inuvialuit and native persons, of barren-ground caribou within the areas described in sections 6 to 8 of this by-law.

**3.** No person shall hunt barren-ground caribou without a tag in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 described in section 6.

**4.** (1) The season for hunting barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 described in section 6 is from October 1 to September 30.

(2) The season for hunting barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 described in section 8 is from June 16 to March 31.

**5.** (1) Subject to subsection (2), no person shall hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07 described in section 7.

(2) A person who may hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 may also, during the open season for barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08, hunt barren-ground caribou in any portion of I/BC/07 that is within 1 kilometre from any point where I/BC/07 and I/BC/08 intersect.

**APPENDICE****ANNEXE D****RÈGLEMENT ADMINISTRATIF  
SUR LE CARIBOU DES TOUNDRAS****Partie 1 - Règlement administratif  
sur le caribou des toundras**

**1.** Dans le présent règlement administratif, «autochtones» s'entend des membres des groupes autochtones qui ont conclu des conventions en vertu des paragraphes 3(10) ou 14(15) de la CDI.

**2.** Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le caribou des toundras dans la région décrite aux articles 6 à 8 du présent règlement administratif.

**3.** Il est interdit de chasser le caribou des toundras sans étiquette dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 décrite à l'article 6.

**4.** (1) La saison de chasse du caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 décrite à l'article 6 est du 1<sup>er</sup> octobre au 30 septembre.

(2) La saison de chasse du caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08 décrite à l'article 8 est du 16 juin au 31 mars.

**5.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit de chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/07 décrite à l'article 7.

(2) Une personne qui chasse le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08 peut aussi, durant la saison de chasse du caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08, chasser le caribou des toundras dans une partie de I/BC/07 qui se trouve à l'intérieur d'un kilomètre de tout point d'intersection entre I/BC/07 et I/BC/08.

6. The Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 97A of Erly Lake, Edition 2, 97B of Simpson Lake, Edition 2, 97C of Franklin Bay, Edition 2, 97D of Brock River, Edition 2, 97F of Malloch Hill, Edition 3, 107A of Crossley Lakes, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, and 107D of Stanton, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of  $70^{\circ}36'47''$  N and  $126^{\circ}53'59''$  W;

(c) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ}15'$  N and  $124^{\circ}$  W;

(d) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ}$  N and  $122^{\circ}$  W;

(e) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}45'$  N and  $120^{\circ}40'51''$  W;

(f) thence southerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}$  N and  $120^{\circ}40'51''$  W;

(g) thence westerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}$  N and  $132^{\circ}$  W;

(h) thence northerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}25'$  N and  $132^{\circ}$  W;

(i) thence westerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}25'$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(j) thence northerly in a straight line to its intersection with the south shore of the southern arm of Husky Lakes at approximately  $68^{\circ}41'12''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(k) thence easterly following along the shore of the arm to its intersection with approximately  $68^{\circ}42'22''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

6. La région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 97A d'Erly Lake, deuxième édition, 97B de Simpson Lake, deuxième édition, 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 97D de Brock River, deuxième édition, 97F de Malloch Hill, troisième édition, 107A de Crossley Lakes, troisième édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition et 107D de Stanton, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du  $70^{\circ}36'47''$  N et du  $126^{\circ}53'59''$  O;

c) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ}15'$  N et le  $124^{\circ}$  O;

d) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ}$  N et le  $122^{\circ}$  O;

e) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ}45'$  N et le  $120^{\circ}40'51''$  O;

f) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}$  N et le  $120^{\circ}40'51''$  O;

g) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}$  N et le  $132^{\circ}$  O;

h) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}25'$  N et le  $132^{\circ}$  O;

i) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}25'$  N et le  $133^{\circ}6'$  O;

j) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud du bras sud des lacs Husky à environ  $68^{\circ}41'12''$  N et  $133^{\circ}6'$  O;

k) de là, vers l'est en suivant la rive du bras jusqu'à son intersection avec environ le  $68^{\circ}42'22''$  N et le  $133^{\circ}6'$  O;

(l) thence in a straight line to its intersection with an inlet on the south shore of Husky Lakes at approximately  $68^{\circ}47'35''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(m) thence in a generally northeasterly direction following the south shore of Husky Lakes to its intersection with approximately  $69^{\circ}27'19''$  N and approximately  $131^{\circ}39'56''$  W;

(n) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the northernmost point of the peninsulas between Husky Lakes and Liverpool Bay at approximately  $69^{\circ}36'11''$  N and approximately  $131^{\circ}8'35''$  W;

(o) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}31'40''$  N and  $130^{\circ}56'18''$  W;

(p) thence southerly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}22'42''$  N and  $130^{\circ}56'18''$  W;

(q) thence easterly in a straight line to its intersection with the south shore of Liverpool Bay at  $69^{\circ}22'42''$  N and approximately  $130^{\circ}47'16''$  W;

(r) thence in a generally northeasterly direction following the south shore of Liverpool Bay to its intersection with the tip of Nicholson Point at approximately  $69^{\circ}50'51''$  N and approximately  $129^{\circ}7'18''$  W;

(s) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the mouth of the Anderson River with Wood Bay at approximately  $69^{\circ}42'39''$  N and approximately  $128^{\circ}58'55''$  W;

(t) thence southerly following the east bank of the Anderson River to its intersection with approximately  $69^{\circ}24'11''$  N and approximately  $128^{\circ}21'19''$  W;

(u) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the west bank of the Horton River at approximately  $69^{\circ}30'41''$  N and approximately  $126^{\circ}59'25''$  W;

(v) thence northerly following the west bank of the Horton River to its intersection with the low tide mark of the Beaufort Sea at approximately  $69^{\circ}57'$  N and approximately  $126^{\circ}53'59''$  W;

l) de là, en ligne droite jusqu'à son intersection avec une échancrure de la rive sud des lacs Husky à environ  $68^{\circ}47'35''$  N et  $133^{\circ}6'$  O;

m) de là, vers le nord-est de façon générale en suivant la rive sud des lacs Husky jusqu'à son intersection avec environ le  $69^{\circ}27'19''$  N et environ le  $131^{\circ}39'56''$  O;

n) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le point le plus au nord des péninsules entre les lacs Husky et la baie de Liverpool à environ  $69^{\circ}36'11''$  N et environ  $131^{\circ}8'35''$  O;

o) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ}31'40''$  N et le  $130^{\circ}56'18''$  O;

p) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ}22'42''$  N et le  $130^{\circ}56'18''$  O;

q) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud de la baie de Liverpool à  $68^{\circ}22'42''$  N et environ  $130^{\circ}47'16''$  O;

r) de là, vers le nord-est de façon générale en suivant la rive sud de la baie de Liverpool jusqu'à son intersection avec l'extrémité de la pointe Nicholson à environ  $69^{\circ}50'51''$  N et environ  $129^{\circ}7'18''$  O;

s) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'embouchure de la rivière Anderson et la baie Wood à environ  $69^{\circ}42'39''$  N et environ  $128^{\circ}58'55''$  O;

t) de là, vers le sud en suivant la rive est de la rivière Anderson jusqu'à son intersection avec environ le  $69^{\circ}24'11''$  N et environ le  $128^{\circ}21'19''$  O;

u) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Horton à environ  $69^{\circ}30'41''$  N et environ  $126^{\circ}59'25''$  O;

v) de là, vers le nord en suivant la rive ouest de la rivière Horton jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer de la mer de Beaufort à environ le  $69^{\circ}57'$  N et environ  $126^{\circ}53'59''$  O;

(w) thence northerly in a straight line along  $126^{\circ}53'59''$  W to the point of commencement.

7. The Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 97C of Franklin Bay, Edition 2, 97F of Malloch Hill, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, 107D of Stanton, Edition 2, and 107E of Cape Dalhousie, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of  $68^{\circ}25' N$  and the west bank of the East Channel of the Mackenzie River;

(c) thence northwesterly following the west bank of the East Channel of the Mackenzie River to its intersection with the south bank of the Neklek Channel at approximately  $134^{\circ}40'03''$  W and approximately  $68^{\circ}59'35''$  N;

(d) thence easterly in a straight line to the east bank of the East Channel of the Mackenzie River at approximately  $134^{\circ}37'42''$  W and  $69^{\circ} N$ ;

(e) thence northeasterly along the east bank of the East Channel of the Mackenzie River to its mouth with Kittigazuit Bay at approximately  $133^{\circ}30' W$  and  $69^{\circ}23'44'' N$ ;

(f) thence northerly in a straight line to its intersection with  $133^{\circ}30' W$  and  $69^{\circ}50' N$ ;

(g) thence easterly in a straight line to  $133^{\circ}02'16'' W$ ;

(h) thence southerly in a straight line to  $69^{\circ}27'49'' N$ ;

(i) thence easterly in a straight line to  $132^{\circ}59'15'' W$  and  $69^{\circ}27'41'' N$ ;

(j) thence southeasterly in a straight line to  $132^{\circ}58'27'' W$  and  $69^{\circ}25'56'' N$ ;

w) de là, vers le nord en ligne droite le long du  $126^{\circ} 53' 59''$  O jusqu'au point de départ.

7. La région de gestion du caribou des toundras I/BC/07 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 97F de Malloch Hill, troisième édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition, 107D de Stanton, deuxième édition et 107E de Cape Dalhousie, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du  $68^{\circ} 25' N$  et de la rive ouest du chenal East du fleuve Mackenzie;

c) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive ouest du chenal East du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec la rive sud du chenal Neklek à environ  $134^{\circ} 40' 03''$  O et environ  $68^{\circ} 59' 35''$  N;

d) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à la rive est du chenal East du fleuve Mackenzie à environ  $134^{\circ} 37' 42''$  O et  $69^{\circ} N$ ;

e) de là, vers le nord-est le long de la rive est du chenal East du fleuve Mackenzie jusqu'à son embouchure avec la baie de Kittigazuit à environ  $133^{\circ} 30' O$  et  $69^{\circ} 23' 44'' N$ ;

f) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $133^{\circ} 30' O$  et le  $69^{\circ} 50' N$ ;

g) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à  $133^{\circ} 02' 16'' O$ ;

h) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à  $69^{\circ} 27' 49'' N$ ;

i) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à  $132^{\circ} 59' 15'' O$  et  $69^{\circ} 27' 41'' N$ ;

j) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à  $132^{\circ} 58' 27'' O$  et  $69^{\circ} 25' 56'' N$ ;

(k) thence easterly following the general route of the Diamond Lake Snowmobile Trail, passing through the following points:

- 1) 132°57'42" W and 69°25'54" N,
- 2) 132°44'57" W and 69°24'12" N,
- 3) 132°34'06" W and 69°22'54" N,
- 4) 132°27'45" W and 69°24'02" N,
- 5) 132°17'17" W and 69°23'24" N

to its intersection with 132°07'48" W and 69°25'12" N;

(l) thence in a northeasterly direction following the north shores of Husky Lakes and Liverpool Bay to approximately 129°22'15" W and 70°06'05" N;

(m) thence northerly in a straight line to its intersection with 129°30' W and 70°30' N;

(n) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 70°45' N and 128° W;

(o) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 70°36'47" N and 126°53'59" W;

(p) thence southerly in a straight line to its intersection with the low tide mark of the Beaufort Sea at approximately 69°57' N and approximately 126°53'59" W;

(q) thence southerly following the west bank of the Horton River to its intersection with approximately 69°30'41" N and approximately 126°59'25" W;

(r) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the east bank of the Anderson River at approximately 69°24'11" N and approximately 128°21'19" W;

(s) thence northwesterly following the east bank of the Anderson River to its mouth with Wood Bay at approximately 69°42'39" N and approximately 128°58'55" W;

(t) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the tip of Nicholson Point at approximately 69°50'51" N and approximately 129°7'18" W;

k) de là, vers l'est en suivant le parcours général de la piste de motoneige Diamond Lake, traversant les points suivants :

- 1) 132° 57' 42" O et 69° 25' 54" N,
- 2) 132° 44' 57" O et 69° 24' 12" N,
- 3) 132° 34' 06" O et 69° 22' 54" N,
- 4) 132° 27' 45" O et 69° 24' 02" N,
- 5) 132° 17' 17" O et 69° 23' 24" N

jusqu'à son intersection avec le 132° 07' 48" O et le 69° 25' 12" N;

l) de là, vers le nord-est en suivant les rives nord des lacs Husky et de la baie de Liverpool jusqu'à environ le 129° 22' 15" O et le 70° 06' 05" N;

m) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 129° 30' O et le 70° 30' N;

n) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 70° 45' N et le 128° O;

o) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 70° 36' 47" N et le 126° 53' 59" O;

p) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer de la mer de Beaufort à environ 69° 57' N et environ 126° 53' 59" O;

q) de là, vers le sud en suivant la rive ouest de la rivière Horton jusqu'à son intersection avec environ le 69° 30' 41" N et environ le 126° 59' 25" O;

r) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Anderson à environ 69° 24' 11" N et environ 128° 21' 19" O;

s) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive est de la rivière Anderson jusqu'à son embouchure avec la baie Wood à environ 69° 42' 39" N et environ 128° 58' 55" O;

t) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'extrémité de la pointe Nicholson à environ 69° 50' 51" N et environ 129° 7' 18" O;

(u) thence in a generally southwesterly direction following the south shore of Liverpool Bay to its intersection with  $69^{\circ}22'42''$  N and approximately  $130^{\circ}47'16''$  W;

(v) thence westerly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}22'42''$  N and  $130^{\circ}56'18''$  W;

(w) thence northerly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}31'40''$  N and  $130^{\circ}56'18''$  W;

(x) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the northernmost point of the peninsulas between Husky Lakes and Liverpool Bay at approximately  $69^{\circ}36'11''$  N and approximately  $131^{\circ}8'35''$  W;

(y) thence in a generally southwesterly direction following the south shore of Husky Lakes to its intersection with an inlet at approximately  $68^{\circ}47'35''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z) thence southerly in a straight line to its intersection with the shore of the southern arm of Husky Lakes at approximately  $68^{\circ}42'22''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z.1) thence easterly following along the shore of the arm to its intersection with approximately  $68^{\circ}41'12''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z.2) thence southerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}25'$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z.3) thence west along  $68^{\circ}25'$  N to the point of commencement.

**8.** The Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, 107D of Stanton, Edition 2 and 107E of Cape Dalhousie, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

u) de là, vers le sud-ouest de façon générale en suivant la rive sud de la baie de Liverpool jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 22' 42''$  N et environ le  $130^{\circ} 47' 16''$  O;

v) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 22' 42''$  N et le  $130^{\circ} 56' 18''$  O;

w) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 31' 40''$  N et le  $130^{\circ} 56' 18''$  O;

x) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le point le plus au nord des péninsules entre les lacs Husky et la baie de Liverpool à environ  $69^{\circ} 36' 11''$  N et environ  $131^{\circ} 8' 35''$  O;

y) de là, vers le sud-ouest de façon générale en suivant la rive sud des lacs Husky jusqu'à son intersection avec une échancrure à environ  $68^{\circ} 47' 35''$  N et  $133^{\circ} 6'$  O;

z) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive du bras sud des lacs Husky à environ  $68^{\circ} 42' 22''$  N et  $133^{\circ} 6'$  O;

z.1) de là, vers l'est en suivant la rive du bras jusqu'à son intersection avec environ le  $68^{\circ} 41' 12''$  N et le  $133^{\circ} 6'$  O;

z.2) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ} 25'$  N et le  $133^{\circ} 6'$  O;

z.3) de là, vers l'ouest le long du  $68^{\circ} 25'$  N jusqu'au point de départ.

**8.** La région de gestion du caribou des toundras I/BC/08 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition, 107D de Stanton, deuxième édition et 107E de Cape Dalhousie, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

(b) Commencing at the point of intersection of 133°02'16" W and 69°27'49" N;

(c) thence southerly in a straight line to 69°27'49" N;

(d) thence easterly in a straight line to 132°59'15" W and 69°27'41" N;

(e) thence southeasterly in a straight line to 132°58'27" W and 69°25'56" N;

(f) thence easterly following the general route of the Diamond Lake Snowmobile Trail, passing through the following points:

- 1) 132°57'42" W and 69°25'54" N,
- 2) 132°44'57" W and 69°24'12" N,
- 3) 132°34'06" W and 69°22'54" N,
- 4) 132°27'45" W and 69°24'02" N,
- 5) 132°17'17" W and 69°23'24" N

to its intersection with 132°07'48" W and 69°25'12" N;

(g) thence in a northeasterly direction following the north shores of Eskimo Lakes and Liverpool Bay to approximately 129°22'15" W and 70°06'05" N;

(h) thence northerly in a straight line to its intersection with 129°30' W and 70°30' N;

(i) thence southwesterly in a straight line to the point of commencement.

Part 2 - Barren-ground Caribou  
(Dolphin and Union  
Population) By-law

**1.** For the purposes of this by-law, "native persons" means the members of native groups that have entered into agreements under subsection 3(10) or 14(15) of the IFA.

**2.** This by-law applies to the hunting, by Inuvialuit and native persons, of Dolphin and Union caribou within the areas described in sections 4 and 5 of this by-law.

b) Commençant au point d'intersection du 133° 02' 16" O et 69° 27' 49" N;

c) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à 69° 27' 49" N;

d) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à 132° 59' 15" O et 69° 27' 41" N;

e) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à 132° 58' 27" O et 69° 25' 56" N;

f) de là, vers l'est en suivant le parcours général de la piste de motoneige Diamond Lake, traversant les points suivants :

- 1) 132° 57' 42" O et 69° 25' 54" N,
- 2) 132° 44' 57" O et 69° 24' 12" N,
- 3) 132° 34' 06" O et 69° 22' 54" N,
- 4) 132° 27' 45" O et 69° 24' 02" N,
- 5) 132° 17' 17" O et 69° 23' 24" N

jusqu'à son intersection avec le 132° 07' 48" O et le 69° 25' 12" N;

g) de là, vers le nord-est en suivant les rives nord des lacs Eskimo et de la baie de Liverpool jusqu'à environ le 129° 22' 15" O et le 70° 06' 05" N;

h) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 129° 30' O et le 70° 30' N;

i) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'au point de départ.

Partie 2 - Règlement administratif  
sur le caribou des toundras  
(population de Dolphin-et-Union)

**1.** Dans le présent règlement administratif, «autochtones» s'entend des membres des groupes autochtones qui ont conclu des conventions en vertu des paragraphes 3(10) ou 14(15) de la CDI.

**2.** Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le caribou de Dolphin-et-Union dans la région décrite aux articles 4 et 5 du présent règlement administratif.

**3.** (1) The season for hunting Dolphin and Union caribou in the Dolphin and Union Caribou Management Area I/DU/03 described in section 4 is from July 1 to June 30.

(2) The season for hunting Dolphin and Union caribou in the Dolphin and Union Caribou Management Area I/DU/04 described in section 5 is from July 1 to June 30.

**4.** The Dolphin and Union Caribou Management Area I/DU/03 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 77G of Burns Lake, Edition 1, 78B of Wynniatt Bay, Edition 1, 87G of Walker Bay, Edition 1, 87H of Saneraun Hills, Edition 1, 88A of Richard Collinson Inlet, Edition 1, 88B of Deans Dundas Bay, Edition 2, 88C of White Sand Creek, Edition 2 and 88D of Peel Point, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of the south bank of the Kuujjua River and the low tide mark of the west shore of Victoria Island at approximately 71° 15' 40" N and approximately 116° 49' 14" W;

(c) thence northerly, easterly and southerly following the low tide mark of the west and north shores of Victoria Island to its intersection with 110° W;

(d) thence south along 110° W to its intersection with approximately 71° 13' 15" N;

(e) thence west in a straight line to its intersection with the south bank of the Kuujjua River at approximately 71° 13' 15" N and 114° W;

(f) thence westerly following the south bank of the Kuujjua River to the point of commencement.

**3.** (1) La saison de chasse du caribou de Dolphin-et-Union dans la région de gestion du caribou de Dolphin-et-Union I/DU/03 décrite à l'article 4 est du 1<sup>er</sup> juillet au 30 juin.

(2) La saison de chasse du caribou de Dolphin-et-Union dans la région de gestion du caribou de Dolphin-et-Union I/DU/04 décrite à l'article 5 est du 1<sup>er</sup> juillet au 30 juin.

**4.** La région de gestion du caribou de Dolphin-et-Union I/DU/03 est décrite comme suit :

a) Toute cette parcelle des Territoires du Nord-Ouest telle qu'elle est indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 77G du lac Burns, première édition, 78B de la baie Wynniatt, première édition, 87G de la baie Walker, première édition, 87H des collines Saneraun, première édition, 88A de l'inlet Richard Collinson, première édition, 88B de la baie Deans Dundas, deuxième édition, 88C du ruisseau White Sand, deuxième édition et 88D de la pointe Peel, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le bureau des cartes du Canada, ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection de la rive sud de la rivière Kuujjua et de la laisse de basse mer de la rive ouest de l'île Victoria à environ 71° 15' 40" N et 116° 49' 14" O;

c) de là, vers le nord, l'est et le sud en suivant la laisse de basse mer des rives ouest et nord de l'île Victoria jusqu'à son intersection avec le 110° O;

d) de là, vers le sud, le long du 110° O jusqu'à son intersection avec environ le 71° 13' 15" N;

e) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud de la rivière Kuujjua à environ 71° 13' 15" N et 114° O;

f) de là, vers l'ouest en suivant la rive sud de la rivière Kuujjua jusqu'au point de départ.

**5. The Dolphin and Union Caribou Management Area I/DU/04 is described as:**

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 77F of Kagloryuak River, Edition 1, 77G of Burns Lake, Edition 1, 87C of Penny Bay, Edition 2, 87D of Read Island, Edition 1, 87E of Prince Albert Sound, Edition 1, 87F of Holman Island, Edition 2, 87G of Walker Bay, Edition 1 and 87H of Saneraun Hills, Edition 1, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of the north bank of the Kugaluk River and the low tide mark of Penny Bay in Amundsen Gulf at approximately  $69^{\circ}38'43''$  N and approximately  $116^{\circ}49'53''$  W;

(c) thence northerly, easterly, westerly and northerly following the low tide mark of the west shore of Victoria Island to its intersection with the south bank of the Kuujjua River at approximately  $71^{\circ}15'40''$  N and approximately  $116^{\circ}49'14''$  W;

(d) thence easterly following the south bank of the Kuujjua River to its intersection with approximately  $71^{\circ}13'15''$  N and  $114^{\circ}$  W;

(e) thence east in a straight line to its intersection with approximately  $71^{\circ}13'15''$  N and  $110^{\circ}$  W;

(f) thence south along  $110^{\circ}$  W to its intersection with  $70^{\circ}$  N;

(g) thence west along  $70^{\circ}$  N to its intersection with  $112^{\circ}30'$  W;

(h) thence south along  $112^{\circ}30'$  W to its intersection with the north shore of Quunnguq Lake;

(i) thence easterly, southerly and westerly following the north, east and south shores of Quunnguq Lake to its intersection with  $112^{\circ}39'$  W;

(j) thence south along  $112^{\circ}39'$  W to its intersection with  $69^{\circ}50'$  N;

**5. La région de gestion du caribou de Dolphin-et-Union I/DU/04 est décrite comme suit :**

a) Toute cette parcelle des Territoires du Nord-Ouest telle qu'elle est indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 77F de la rivière Kagloryuak, première édition, 77G du lac Burns, première édition, 87C de la baie Penny, deuxième édition, 87D de l'île Read, première édition, 87E du détroit Prince Albert, première édition, 87F de l'île Holman, deuxième édition, 87G de la baie Walker, première édition et 87H des collines Saneraun, première édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le bureau des cartes du Canada, ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection de la rive nord de la rivière Kugaluk et de la laisse de basse mer de la baie Penny dans le golfe Amundsen à environ  $69^{\circ}38'43''$  N et environ  $116^{\circ}49'53''$  O;

c) de là, vers le nord, l'est, l'ouest et le nord en suivant la laisse de basse mer de la rive ouest de l'île Victoria jusqu'à son intersection avec la rive sud de la rivière Kuujjua à environ  $71^{\circ}15'40''$  N et environ  $116^{\circ}49'14''$  O;

d) de là, vers l'est en suivant la rive sud de la rivière Kuujjua jusqu'à son intersection avec le  $71^{\circ}13'15''$  N environ et le  $114^{\circ}$  O;

e) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec environ le  $71^{\circ}13'15''$  N et le  $110^{\circ}$  O;

f) de là, vers le sud le long du  $110^{\circ}$  O jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ}$  N;

g) de là, vers l'ouest le long du  $70^{\circ}$  N jusqu'à son intersection avec le  $112^{\circ}30'$  O;

h) de là, vers le sud le long du  $112^{\circ}30'$  O jusqu'à son intersection avec la rive nord du lac Quunnguq;

i) de là, vers l'est, le sud et l'ouest en suivant les rives nord, est et sud du lac Quunnguq jusqu'à son intersection avec le  $112^{\circ}39'$  O;

j) de là, vers le sud le long du  $112^{\circ}39'$  O jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ}50'$  N;

(k) thence west along 69°50' N to its intersection with 112°53' W;

(l) thence north along 112°53' W to its intersection with 70° N;

(m) thence west along 70° N to its intersection with 117°07' W;

(n) thence southerly in a straight line to its intersection with approximately 69°53'20" N and approximately 117°08'40" W;

(o) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the north bank of the Kugaluk River at approximately 69°38' N and approximately 116°37'45" W;

(p) thence westerly following the north bank of the Kugaluk River to the point of commencement.

#### Part 3 - Peary Caribou By-law

**1.** For the purposes of this by-law, "native persons" means the members of native groups that have entered into agreements under subsection 3(10) or 14(15) of the IFA.

**2.** This by-law applies to the hunting, by Inuvialuit and native persons, of Peary caribou within the areas described in sections 6, 7 and 8 of this by-law.

**3.** No person shall hunt Peary caribou without a tag in the Peary Caribou Management Area I/PC/03 described in section 7.

**4.** (1) The season for hunting Peary caribou in the Peary Caribou Management Area I/PC/01 described in section 6 is from July 1 to June 30.

(2) The season for hunting Peary caribou in the Peary Caribou Management Area I/PC/03 described in section 7 is from July 1 to June 30.

(3) The season for hunting Peary caribou in the Peary Caribou Management Area I/PC/04 described in section 8 is from July 1 to June 30.

k) de là, vers l'ouest le long du 69° 50' N jusqu'à son intersection avec le 112° 53' O;

l) de là, vers le nord le long du 112° 53' O jusqu'à son intersection avec le 70° N;

m) de là, vers l'ouest le long du 70° N jusqu'à son intersection avec le 117° 07' O;

n) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec environ le 69° 53' 20" N et environ le 117° 08' 40" O;

o) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive nord de la rivière Kugaluk à environ 69° 38' N et environ 116° 37' 45" O;

p) de là, vers l'ouest en suivant la rive nord de la rivière Kugaluk jusqu'au point de départ.

#### Part 3 - Règlement administratif sur le caribou de Peary

**1.** Dans le présent règlement administratif, «autochtones» s'entend des membres des groupes autochtones qui ont conclu des conventions en vertu des paragraphes 3(10) ou 14(15) de la CDI.

**2.** Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le caribou de Peary dans la région décrite aux articles 6, 7 et 8 du présent règlement administratif.

**3.** Il est interdit de chasser le caribou de Peary sans étiquette dans la région de gestion du caribou de Peary I/PC/03 décrite à l'article 7.

**4.** (1) La saison de chasse du caribou de Peary dans la région de gestion du caribou de Peary I/PC/01 décrite à l'article 6 est du 1<sup>er</sup> juillet au 30 juin.

(2) La saison de chasse du caribou de Peary dans la région de gestion du caribou de Peary I/PC/03 décrite à l'article 7 est du 1<sup>er</sup> juillet au 30 juin.

(3) La saison de chasse du caribou de Peary dans la région de gestion du caribou de Peary I/PC/04 décrite à l'article 8 est du 1<sup>er</sup> juillet au 30 juin.

5. A person who kills a Peary caribou in I/PC/03 shall, as soon as practicable after the caribou is killed, provide the following information and specimens to an officer or, if an officer is unavailable, to a person designated by the HTC, with the approval of an officer:

- (a) the person's name;
- (b) the date and location where the caribou was killed;
- (c) an undamaged front incisor tooth;
- (d) the baculum as evidence of the sex of the caribou;
- (e) any other information required by an officer or a person designated by the HTC.

6. The Peary Caribou Management Area I/PC/01 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 78F of Winter Harbour, Edition 3, 78G of Sabine Bay, Edition 2, 79B of Sabine Peninsula, Edition 2, 79C of Hazen Strait, Edition 1, 79F of Borden Island, Edition 1, 88E of Dundas Peninsula, Edition 2, 88F of Mercy Bay, Edition 2, 88G of Eglinton Island, Edition 1, 88H of Murray Inlet, Edition 2, 89A of Emerald Isle, Edition 1, 89B of Intrepid Inlet, Edition 1, 89C and 99D of Satellite Bay, Edition 2, 89D of Ballantyne Strait, Edition 1, 89E of Jenness Island, Edition 1, 98H of Dyer Bay, Edition 1 and 99A of Hardinge Bay, Edition 1, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of 75° N and 123° W;

(c) thence north along 123° W to its intersection with the boundary of the territorial sea of Canada at approximately 75°40' N;

(d) thence northeasterly following the boundary of the territorial sea of Canada passing through the following points:

- 1) 75°54'10" N and 122°40'20" W,
- 2) 76°00'20" N and 123°01' W,
- 3) 76°01'24" N and 123°03'30" W,

5. Quiconque tue un caribou de Peary dans I/PC/03 doit, dès que possible après que le caribou a été tué, fournir les renseignements et spécimens suivants à l'agent ou, si celui-ci n'est pas disponible, à la personne désignée par le CCT, avec l'approbation de l'agent :

- a) son nom;
- b) la date et l'emplacement où le caribou a été tué;
- c) une dent prémolaire non endommagée;
- d) l'os pénien comme preuve du sexe du caribou;
- e) tout autre renseignement exigé par l'agent ou la personne désignée par le CCT.

6. La région de gestion du caribou de Peary I/PC/01 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 78F de Winter Harbour, troisième édition, 78G de Sabine Bay, deuxième édition, 79B de Sabine Peninsula, deuxième édition, 79C de Hazen Strait, première édition, 79F de Borden Island, première édition, 88E de Dundas Peninsula, deuxième édition, 88F de Mercy Bay, deuxième édition, 88G d'Eglinton Island, première édition, 88H de Murray Inlet, deuxième édition, 89A d'Emerald Isle, première édition, 89B d'Intrepid Inlet, première édition, 89C et 99D de Satellite Bay, deuxième édition, 89D de Ballantyne Strait, première édition, 89E de Jenness Island, première édition, 98H de Dyer Bay, première édition et 99A de Hardinge Bay, première édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du 75° N et du 123° O;

c) de là, vers le nord le long du 123° O jusqu'à son intersection avec la limite de la mer territoriale du Canada à environ 75° 40' N;

d) de là vers le nord-est en suivant la limite de la mer territoriale du Canada passant par les points suivants :

- 1) 75° 54' 10" N et 122° 40' 20" O,
- 2) 76° 00' 20" N et 123° 01' O,
- 3) 76° 01' 24" N et 123° 03' 30" O,

- |                                   |                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 4) 76°03' N and 123°05' W,        | 4) 76° 03' N et 123° 05' O,          |
| 5) 76°12'20" N and 122°59' W,     | 5) 76° 12' 20" N et 122° 59' O,      |
| 6) 76°21'24" N and 122°58' W,     | 6) 76° 21' 24" N et 122° 58' O,      |
| 7) 76°27'05" N and 122°09' W,     | 7) 76° 27' 05" N et 122° 09' O,      |
| 8) 76°44'36" N and 121°12' W,     | 8) 76° 44' 36" N et 121° 12' O,      |
| 9) 77°16' N and 119°23' W,        | 9) 77° 16' N et 119° 23' O,          |
| 10) 77°19'30" N and 119°10' W,    | 10) 77° 19' 30" N et 119° 10' O,     |
| 11) 77°22'30" N and 118°47' W,    | 11) 77° 22' 30" N et 118° 47' O,     |
| 12) 77°24'30" N and 118°12' W,    | 12) 77° 24' 30" N et 118° 12' O,     |
| 13) 77°31'15" N and 117°16' W,    | 13) 77° 31' 15" N et 117° 16' O,     |
| 14) 77°32'36" N and 116°54' W,    | 14) 77° 32' 36" N et 116° 54' O,     |
| 15) 77°35'50" N and 116°34' W,    | 15) 77° 35' 50" N et 116° 34' O,     |
| 16) 77°38'55" N and 116°08' W,    | 16) 77° 38' 55" N et 116° 08' O,     |
| 17) 77°45'55" N and 115°54' W,    | 17) 77° 45' 55" N et 115° 54' O,     |
| 18) 77°48'50" N and 115°47' W,    | 18) 77° 48' 50" N et 115° 47' O,     |
| 19) 77°54' N and 115°26' W,       | 19) 77° 54' N et 115° 26' O,         |
| 20) 78°05'20" N and 115°02'30" W, | 20) 78° 05' 20" N et 115° 02' 30" O, |
| 21) 78°20'25" N and 114°12' W,    | 21) 78° 20' 25" N et 114° 12' O,     |
| 22) 78°27'50" N and 113°07' W,    | 22) 78° 27' 50" N et 113° 07' O,     |
| 23) 78°34'40" N and 112°30' W,    | 23) 78° 34' 40" N et 112° 30' O,     |
| 24) 78°37'18" N and 112°12'50" W, | 24) 78° 37' 18" N et 112° 12' 50" O, |
| 25) 78°48' N and 110°46' W        | 25) 78° 48' N et 110° 46' O,         |

to its intersection with a point on the boundary of the territorial sea of Canada at approximately 78°50' N and 110° W;

(e) thence south along 110° W to its intersection with 74° N;

(f) thence west along 74° N to its intersection with 114° W;

(g) thence northwesterly in a straight line to its intersection with 75° N and 120° W;

(h) thence west along 75° N to the point of commencement.

**7. The Peary Caribou Management Area I/PC/03 is described as:**

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 77G of Burns Lake, Edition 1, 78B of Wynniatt Bay, Edition 1, 87G of Walker Bay, Edition 1, 87H of Saneraun Hills, Edition 1, 88A of Richard Collinson Inlet, Edition 1, 88B of Deans Dundas Bay, Edition 2, 88C of White Sand Creek, Edition 2 and 88D of Peel Point, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly

jusqu'à son intersection avec un point sur la limite de la mer territoriale du Canada à environ 78° 50' N et 110° O;

e) de là, vers le sud le long du 110° O jusqu'à son intersection avec le 74° N;

f) de là, vers l'ouest le long du 74° N jusqu'à son intersection avec le 114° O;

g) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 75° N et le 120° O;

h) de là, vers l'ouest le long du 75° N jusqu'au point de départ.

**7. La région de gestion du caribou de Peary I/PC/03 est décrite comme suit :**

a) Toute cette parcelle des Territoires du Nord-Ouest telle qu'elle est indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 77G du lac Burns, première édition, 78B de la baie Wynniatt, première édition, 87G de la baie Walker, première édition, 87H des collines Saneraun, première édition, 88A de l'inlet Richard Collinson, première édition, 88B de la baie Deans Dundas, deuxième édition, 88C du ruisseau White Sand, deuxième édition et 88D de la pointe Peel, deuxième édition, établies selon

described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of the south bank of the Kuujjua River and the low tide mark of the west shore of Victoria Island at approximately 71° 15' 40" N and approximately 116° 49' 14" W;

(c) thence northerly, easterly and southerly following the low tide mark of the west and north shores of Victoria Island to its intersection with 110° W;

(d) thence south along 110° W to its intersection with approximately 71° 13' 15" N;

(e) thence west in a straight line to its intersection with the south bank of the Kuujjua River at approximately 71° 13' 15" N and 114° W;

(f) thence westerly following the south bank of the Kuujjua River to the point of commencement.

**8. The Peary Caribou Management Area I/PC/04 is described as:**

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 77F of Kagloryuak River, Edition 1, 77G of Burns Lake, Edition 1, 87C of Penny Bay, Edition 2, 87D of Read Island, Edition 1, 87E of Prince Albert Sound, Edition 1, 87F of Holman Island, Edition 2, 87G of Walker Bay, Edition 1 and 87H of Saneraun Hills, Edition 1, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of the north bank of the Kugaluk River and the low tide mark of Penny Bay in Amundsen Gulf at approximately 69° 38' 43" N and approximately 116° 49' 53" W;

(c) thence northerly, easterly, westerly and northerly following the low tide mark of the west shore of Victoria Island to its intersection with the south bank of the Kuujjua River at approximately 71° 15' 40" N and approximately 116° 49' 14" W;

une échelle de 1/250 000 par le bureau des cartes du Canada, ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection de la rive sud de la rivière Kuujjua et de la laisse de basse mer de la rive ouest de l'île Victoria à environ 71° 15' 40" N et 116° 49' 14" O;

c) de là, vers le nord, l'est et le sud en suivant la laisse de basse mer des rives ouest et nord de l'île Victoria jusqu'à son intersection avec le 110° O;

d) de là, vers le sud, le long du 110° O jusqu'à son intersection avec environ le 71° 13' 15" N;

e) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud de la rivière Kuujjua à environ 71° 13' 15" N et 114° O;

f) de là, vers l'ouest en suivant la rive sud de la rivière Kuujjua jusqu'au point de départ.

**8. La région de gestion du caribou de Peary I/PC/04 est décrite comme suit :**

a) Toute cette parcelle des Territoires du Nord-Ouest telle qu'elle est indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 77F de la rivière Kagloryuak, première édition, 77G du lac Burns, première édition, 87C de la baie Penny, deuxième édition, 87D de l'île Read, première édition, 87E du détroit Prince Albert, première édition, 87F de l'île Holman, deuxième édition, 87G de la baie Walker, première édition et 87H des collines Saneraun, première édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le bureau des cartes du Canada, ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection de la rive nord de la rivière Kugaluk et de la laisse de basse mer de la baie Penny dans le golfe Amundsen à environ 69° 38' 43" N et environ 116° 49' 53" O;

c) de là, vers le nord, l'est, l'ouest et le nord en suivant la laisse de basse mer de la rive ouest de l'île Victoria jusqu'à son intersection avec la rive sud de la rivière Kuujjua à environ 71° 15' 40" N et environ 116° 49' 14" O;

(d) thence easterly following the south bank of the Kuujjua River to its intersection with approximately  $71^{\circ}13'15''$  N and  $114^{\circ}$  W;

(e) thence east in a straight line to its intersection with approximately  $71^{\circ}13'15''$  N and  $110^{\circ}$  W;

(f) thence south along  $110^{\circ}$  W to its intersection with  $70^{\circ}$  N;

(g) thence west along  $70^{\circ}$  N to its intersection with  $112^{\circ}30'$  W;

(h) thence south along  $112^{\circ}30'$  W to its intersection with the north shore of Quunnguq Lake;

(i) thence easterly, southerly and westerly following the north, east and south shores of Quunnguq Lake to its intersection with  $112^{\circ}39'$  W;

(j) thence south along  $112^{\circ}39'$  W to its intersection with  $69^{\circ}50'$  N;

(k) thence west along  $69^{\circ}50'$  N to its intersection with  $112^{\circ}53'$  W;

(l) thence north along  $112^{\circ}53'$  N to its intersection with  $70^{\circ}$  N;

(m) thence west along  $70^{\circ}$  N to its intersection with  $117^{\circ}07'$  W;

(n) thence southerly in a straight line to its intersection with approximately  $69^{\circ}53'20''$  N and approximately  $117^{\circ}08'40''$  W;

(o) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the north bank of the Kugaluk River at approximately  $69^{\circ}38'$  N and approximately  $116^{\circ}37'45''$  W;

(p) thence westerly following the north bank of the Kugaluk River to the point of commencement.

d) de là, vers l'est en suivant la rive sud de la rivière Kuujjua jusqu'à son intersection avec le  $71^{\circ}13'15''$  N environ et le  $114^{\circ}$  O;

e) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec environ le  $71^{\circ}13'15''$  N et le  $110^{\circ}$  O;

f) de là, vers le sud le long du  $110^{\circ}$  O jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ}$  N;

g) de là, vers l'ouest le long du  $70^{\circ}$  N jusqu'à son intersection avec le  $112^{\circ}30'$  O;

h) de là, vers le sud le long du  $112^{\circ}30'$  O jusqu'à son intersection avec la rive nord du lac Quunnguq;

i) de là, vers l'est, le sud et l'ouest en suivant les rives nord, est et sud du lac Quunnguq jusqu'à son intersection avec le  $112^{\circ}39'$  O;

j) de là, vers le sud le long du  $112^{\circ}39'$  O jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ}50'$  N;

k) de là, vers l'ouest le long du  $69^{\circ}50'$  N jusqu'à son intersection avec le  $112^{\circ}53'$  O;

l) de là, vers le nord le long du  $112^{\circ}53'$  O jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ}$  N;

m) de là, vers l'ouest le long du  $70^{\circ}$  N jusqu'à son intersection avec le  $117^{\circ}07'$  O;

n) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec environ le  $69^{\circ}53'20''$  N et environ le  $117^{\circ}08'40''$  O;

o) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive nord de la rivière Kugaluk à environ  $69^{\circ}38'$  N et environ  $116^{\circ}37'45''$  O;

p) de là, vers l'ouest en suivant la rive nord de la rivière Kugaluk jusqu'au point de départ.

**WILDLIFE ACT**

R-045-2015

2015-05-14

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION  
PAULATUK HUNTERS AND TRAPPERS  
COMMITTEE REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Inuvialuit Settlement Region Paulatuk Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-034-93, are amended by these regulations.**

**2. (1) Schedule F is amended by this section.**

**(2) The following provisions are each amended by striking out "Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Sachs Harbour/Tuktoyaktuk":**

- (a) subsection 3(1), (2) and (3);**
- (b) that portion of section 6 preceding paragraph (a).**

**(3) Section 4 is repealed and the following is substituted:**

4. The Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 97A of Erly Lake, Edition 2, 97B of Simpson Lake, Edition 2, 97C of Franklin Bay, Edition 2, 97D of Brock River, Edition 2, 97F of Malloch Hill, Edition 3, 107A of Crossley Lakes, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, and 107D of Stanton, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of 70°36'47" N and 126°53'59" W;

**LOI SUR LA FAUNE**

R-045-2015

2015-05-14

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ  
DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS  
DE PAULATUK DE LA RÉGION DÉSIGNÉE  
DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

**1. Le Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk de la région désignée des Inuvialuit, pris par le règlement n° R-034-93, est modifié par le présent règlement.**

**2. (1) L'annexe F est modifiée par le présent règlement.**

**(2) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Sachs Harbour—Tuktoyaktuk» :**

- a) les paragraphes 3(1), 3(2) et 3(3);**
- b) le passage introductif de l'article 6.**

**(3) L'article 4 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

4. La région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 97A d'Erly Lake, deuxième édition, 97B de Simpson Lake, deuxième édition, 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 97D de Brock River, deuxième édition, 97F de Malloch Hill, troisième édition, 107A de Crossley Lakes, troisième édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition et 107D de Stanton, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commencant au point d'intersection du 70° 36' 47" N et du 126° 53' 59" O;

(c) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ}15' N$  and  $124^{\circ} W$ ;

(d) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ} N$  and  $122^{\circ} W$ ;

(e) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}45' N$  and  $120^{\circ}40'51'' W$ ;

(f) thence southerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ} N$  and  $120^{\circ}40'51'' W$ ;

(g) thence westerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ} N$  and  $132^{\circ} W$ ;

(h) thence northerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}25' N$  and  $132^{\circ} W$ ;

(i) thence westerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}25' N$  and  $133^{\circ}6' W$ ;

(j) thence northerly in a straight line to its intersection with the south shore of the southern arm of Husky Lakes at approximately  $68^{\circ}41'12'' N$  and  $133^{\circ}6' W$ ;

(k) thence easterly following along the shore of the arm to its intersection with approximately  $68^{\circ}42'22'' N$  and  $133^{\circ}6' W$ ;

(l) thence in a straight line to its intersection with an inlet on the south shore of Husky Lakes at approximately  $68^{\circ}47'35'' N$  and  $133^{\circ}6' W$ ;

(m) thence in a generally northeasterly direction following the south shore of Husky Lakes to its intersection with approximately  $69^{\circ}27'19'' N$  and approximately  $131^{\circ}39'56'' W$ ;

(n) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the northernmost point of the peninsulas between Husky Lakes and Liverpool Bay at approximately  $69^{\circ}36'11'' N$  and approximately  $131^{\circ}8'35'' W$ ;

(o) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}31'40'' N$  and  $130^{\circ}56'18'' W$ ;

(p) thence southerly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}22'42'' N$  and  $130^{\circ}56'18'' W$ ;

c) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ} 15' N$  et le  $124^{\circ} O$ ;

d) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ} N$  et le  $122^{\circ} O$ ;

e) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 45' N$  et le  $120^{\circ} 40' 51'' O$ ;

f) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ} N$  et le  $120^{\circ} 40' 51'' O$ ;

g) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ} N$  et le  $132^{\circ} O$ ;

h) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ} 25' N$  et le  $132^{\circ} O$ ;

i) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ} 25' N$  et le  $133^{\circ} 6' O$ ;

j) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud du bras sud des lacs Husky à environ  $68^{\circ} 41' 12'' N$  et  $133^{\circ} 6' O$ ;

k) de là, vers l'est en suivant la rive du bras jusqu'à son intersection avec environ le  $68^{\circ} 42' 22'' N$  et le  $133^{\circ} 6' O$ ;

l) de là, en ligne droite jusqu'à son intersection avec une échancrure de la rive sud des lacs Husky à environ  $68^{\circ} 47' 35'' N$  et  $133^{\circ} 6' O$ ;

m) de là, vers le nord-est de façon générale en suivant la rive sud des lacs Husky jusqu'à son intersection avec environ le  $69^{\circ} 27' 19'' N$  et environ le  $131^{\circ} 39' 56'' O$ ;

n) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le point le plus au nord des péninsules entre les lacs Husky et la baie de Liverpool à environ  $69^{\circ} 36' 11'' N$  et environ  $131^{\circ} 8' 35'' O$ ;

o) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 31' 40'' N$  et le  $130^{\circ} 56' 18'' O$ ;

p) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 22' 42'' N$  et le  $130^{\circ} 56' 18'' O$ ;

(q) thence easterly in a straight line to its intersection with the south shore of Liverpool Bay at 69°22'42" N and approximately 130°47'16" W;

(r) thence in a generally northeasterly direction following the south shore of Liverpool Bay to its intersection with the tip of Nicholson Point at approximately 69°50'51" N and approximately 129°7'18" W;

(s) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the mouth of the Anderson River with Wood Bay at approximately 69°42'39" N and approximately 128°58'55" W;

(t) thence southerly following the east bank of the Anderson River to its intersection with approximately 69°24'11" N and approximately 128°21'19" W;

(u) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the west bank of the Horton River at approximately 69°30'41" N and approximately 126°59'25" W;

(v) thence northerly following the west bank of the Horton River to its intersection with the low tide mark of the Beaufort Sea at approximately 69°57' N and approximately 126°53'59" W;

(w) thence northerly in a straight line along 126°53'59" W to the point of commencement.

**(4) Section 5 is repealed and the following is substituted:**

5. The Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 97C of Franklin Bay, Edition 2, 97F of Malloch Hill, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, 107D of Stanton, Edition 2, and 107E of Cape Dalhousie, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

q) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud de la baie de Liverpool à 68° 22' 42" N et environ 130° 47' 16" O;

r) de là, vers le nord-est de façon générale en suivant la rive sud de la baie de Liverpool jusqu'à son intersection avec l'extrémité de la pointe Nicholson à environ 69° 50' 51" N et environ 129° 7' 18" O;

s) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'embouchure de la rivière Anderson et la baie Wood à environ 69° 42' 39" N et environ 128° 58' 55" O;

t) de là, vers le sud en suivant la rive est de la rivière Anderson jusqu'à son intersection avec environ le 69° 24' 11" N et environ le 128° 21' 19" O;

u) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Horton à environ 69° 30' 41" N et environ 126° 59' 25" O;

v) de là, vers le nord en suivant la rive ouest de la rivière Horton jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer de la mer de Beaufort à environ 69° 57' N et environ 126° 53' 59" O;

w) de là, vers le nord en ligne droite le long du 126° 53' 59" O jusqu'au point de départ.

**(4) L'article 5 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

5. La région de gestion du caribou des toundras I/BC/07 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 97F de Malloch Hill, troisième édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition, 107D de Stanton, deuxième édition et 107E de Cape Dalhousie, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

(b) Commencing at the point of intersection of 68° 25' N and the west bank of the East Channel of the Mackenzie River;

(c) thence northwesterly following the west bank of the East Channel of the Mackenzie River to its intersection with the south bank of the Neklek Channel at approximately 134° 40' 03" W and approximately 68° 59' 35" N;

(d) thence easterly in a straight line to the east bank of the East Channel of the Mackenzie River at approximately 134° 37' 42" W and 69° N;

(e) thence northeasterly along the east bank of the East Channel of the Mackenzie River to its mouth with Kittigazuit Bay at approximately 133° 30' W and 69° 23' 44" N;

(f) thence northerly in a straight line to its intersection with 133° 30' W and 69° 50' N;

(g) thence easterly in a straight line to 133° 02' 16" W;

(h) thence southerly in a straight line to 69° 27' 49" N;

(i) thence easterly in a straight line to 132° 59' 15" W and 69° 27' 41" N;

(j) thence southeasterly in a straight line to 132° 58' 27" W and 69° 25' 56" N;

(k) thence easterly following the general route of the Diamond Lake Snowmobile Trail, passing through the following points:

- 1) 132° 57' 42" W and 69° 25' 54" N,
- 2) 132° 44' 57" W and 69° 24' 12" N,
- 3) 132° 34' 06" W and 69° 22' 54" N,
- 4) 132° 27' 45" W and 69° 24' 02" N,
- 5) 132° 17' 17" W and 69° 23' 24" N

to its intersection with 132° 07' 48" W and 69° 25' 12" N;

(l) thence in a northeasterly direction following the north shores of Husky Lakes and Liverpool Bay to approximately 129° 22' 15" W and 70° 06' 05" N;

b) Commençant au point d'intersection du 68° 25' N et de la rive ouest du chenal East du fleuve Mackenzie;

c) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive ouest du chenal East du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec la rive sud du chenal Neklek à environ 134° 40' 03" O et environ 68° 59' 35" N;

d) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à la rive est du chenal East du fleuve Mackenzie à environ 134° 37' 42" O et 69° N;

e) de là, vers le nord-est le long de la rive est du chenal East du fleuve Mackenzie jusqu'à son embouchure avec la baie de Kittigazuit à environ 133° 30' O et 69° 23' 44" N;

f) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 133° 30' O et le 69° 50' N;

g) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à 133° 02' 16" O;

h) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à 69° 27' 49" N;

i) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à 132° 59' 15" O et 69° 27' 41" N;

j) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à 132° 58' 27" O et 69° 25' 56" N;

k) de là, vers l'est en suivant le parcours général de la piste de motoneige Diamond Lake, traversant les points suivants:

- 1) 132° 57' 42" O et 69° 25' 54" N,
- 2) 132° 44' 57" O et 69° 24' 12" N,
- 3) 132° 34' 06" O et 69° 22' 54" N,
- 4) 132° 27' 45" O et 69° 24' 02" N,
- 5) 132° 17' 17" O et 69° 23' 24" N

jusqu'à son intersection avec le 132° 07' 48" O et le 69° 25' 12" N;

l) de là, vers le nord-est en suivant les rives nord des lacs Husky et de la baie de Liverpool jusqu'à environ le 129° 22' 15" O et le 70° 06' 05" N;

(m) thence northerly in a straight line to its intersection with  $129^{\circ}30' W$  and  $70^{\circ}30' N$ ;

(n) thence northeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ}45' N$  and  $128^{\circ} W$ ;

(o) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ}36'47'' N$  and  $126^{\circ}53'59'' W$ ;

(p) thence southerly in a straight line to its intersection with the low tide mark of the Beaufort Sea at approximately  $69^{\circ}57' N$  and approximately  $126^{\circ}53'59'' W$ ;

(q) thence southerly following the west bank of the Horton River to its intersection with approximately  $69^{\circ}30'41'' N$  and approximately  $126^{\circ}59'25'' W$ ;

(r) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the east bank of the Anderson River at approximately  $69^{\circ}24'11'' N$  and approximately  $128^{\circ}21'19'' W$ ;

(s) thence northwesterly following the east bank of the Anderson River to its mouth with Wood Bay at approximately  $69^{\circ}42'39'' N$  and approximately  $128^{\circ}58'55'' W$ ;

(t) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the tip of Nicholson Point at approximately  $69^{\circ}50'51'' N$  and approximately  $129^{\circ}7'18'' W$ ;

(u) thence in a generally southwesterly direction following the south shore of Liverpool Bay to its intersection with  $69^{\circ}22'42'' N$  and approximately  $130^{\circ}47'16'' W$ ;

(v) thence westerly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}22'42'' N$  and  $130^{\circ}56'18'' W$ ;

(w) thence northerly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}31'40'' N$  and  $130^{\circ}56'18'' W$ ;

(x) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the northernmost point of the peninsulas between Husky Lakes and Liverpool Bay at approximately  $69^{\circ}36'11'' N$  and approximately  $131^{\circ}8'35'' W$ ;

m) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $129^{\circ} 30' O$  et le  $70^{\circ} 30' N$ ;

n) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ} 45' N$  et le  $128^{\circ} O$ ;

o) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ} 36' 47'' N$  et le  $126^{\circ} 53' 59'' O$ ;

p) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer de la mer de Beaufort à environ  $69^{\circ} 57' N$  et environ  $126^{\circ} 53' 59'' O$ ;

q) de là, vers le sud en suivant la rive ouest de la rivière Horton jusqu'à son intersection avec environ le  $69^{\circ} 30' 41'' N$  et environ le  $126^{\circ} 59' 25'' O$ ;

r) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Anderson à environ  $69^{\circ} 24' 11'' N$  et environ  $128^{\circ} 21' 19'' O$ ;

s) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive est de la rivière Anderson jusqu'à son embouchure avec la baie Wood à environ  $69^{\circ} 42' 39'' N$  et environ  $128^{\circ} 58' 55'' O$ ;

t) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'extrémité de la pointe Nicholson à environ  $69^{\circ} 50' 51'' N$  et environ  $129^{\circ} 7' 18'' O$ ;

u) de là, vers le sud-ouest de façon générale en suivant la rive sud de la baie de Liverpool jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 22' 42'' N$  et environ le  $130^{\circ} 47' 16'' O$ ;

v) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 22' 42'' N$  et le  $130^{\circ} 56' 18'' O$ ;

w) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 31' 40'' N$  et le  $130^{\circ} 56' 18'' O$ ;

x) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le point le plus au nord des péninsules entre les lacs Husky et la baie de Liverpool à environ  $69^{\circ} 36' 11'' N$  et environ  $131^{\circ} 8' 35'' O$ ;

(y) thence in a generally southwesterly direction following the south shore of Husky Lakes to its intersection with an inlet at approximately  $68^{\circ}47'35''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z) thence southerly in a straight line to its intersection with the shore of the southern arm of Husky Lakes at approximately  $68^{\circ}42'22''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z.1) thence easterly following along the shore of the arm to its intersection with approximately  $68^{\circ}41'12''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z.2) thence southerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}25'$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z.3) thence west along  $68^{\circ}25'$  N to the point of commencement.

y) de là, vers le sud-ouest de façon générale en suivant la rive sud des lacs Husky jusqu'à son intersection avec une échancrure à environ  $68^{\circ}47'35''$  N et  $133^{\circ}6'$  O;

z) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive du bras sud des lacs Husky à environ  $68^{\circ}42'22''$  N et  $133^{\circ}6'$  O;

z.1) de là, vers l'est en suivant la rive du bras jusqu'à son intersection avec environ le  $68^{\circ}41'12''$  N et le  $133^{\circ}6'$  O;

z.2) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}25'$  N et le  $133^{\circ}6'$  O;

z.3) de là, vers l'ouest le long du  $68^{\circ}25'$  N jusqu'au point de départ.

**WILDLIFE ACT**

R-046-2015

2015-05-14

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION  
SACHS HARBOUR HUNTERS AND  
TRAPPERS COMMITTEE REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-035-93, are amended by these regulations.**

**2. Schedule C is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.**

**LOI SUR LA FAUNE**

R-046-2015

2015-05-14

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ DE  
CHASSEURS ET DE TRAPPEURS DE  
SACHS HARBOUR DE LA RÉGION  
DÉSIGNÉE DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

**1. Le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit*, pris par le règlement n<sup>o</sup> R-035-93, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'annexe C est abrogée et remplacée par l'annexe prévue à l'appendice du présent règlement.**

**APPENDIX**

## SCHEDULE C

## CARIBOU BY-LAWS

Part 1 - Barren-ground Caribou By-law

1. For the purposes of this by-law, "native persons" means the members of native groups that have entered into agreements under subsection 3(10) or 14(15) of the IFA.

2. This by-law applies to the hunting, by Inuvialuit and native persons, of barren-ground caribou within the areas described in sections 6 to 8 of this by-law.

3. No person shall hunt barren-ground caribou without a tag in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 described in section 6.

4. (1) The season for hunting barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 described in section 6 is from October 1 to September 30.

(2) The season for hunting barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 described in section 8 is from June 16 to March 31.

5. (1) Subject to subsection (2), no person shall hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07 described in section 7.

(2) A person who may hunt barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 may also, during the open season for barren-ground caribou in the Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08, hunt barren-ground caribou in any portion of I/BC/07 that is within 1 kilometre from any point where I/BC/07 and I/BC/08 intersect.

**APPENDICE**

## ANNEXE C

RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS  
SUR LE CARIBOUPartie 1 - Règlement administratif  
sur le caribou des toundras

1. Dans le présent règlement administratif, «autochtones» s'entend des membres des groupes autochtones qui ont conclu des conventions ou ententes en vertu des paragraphes 3(10) ou 14(15) de la CDI.

2. Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le caribou des toundras dans la région décrite aux articles 6 à 8 du présent règlement administratif.

3. Il est interdit de chasser le caribou des toundras sans étiquette dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 décrite à l'article 6.

4. (1) La saison de chasse du caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 décrite à l'article 6 est du 1<sup>er</sup> octobre au 30 septembre.

(2) La saison de chasse du caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08 décrite à l'article 8 est du 16 juin au 31 mars.

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit de chasser le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/07 décrite à l'article 7.

(2) Une personne qui chasse le caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08 peut aussi, durant la saison de chasse du caribou des toundras dans la région de gestion du caribou des toundras I/BC/08, chasser le caribou des toundras dans une partie de I/BC/07 qui se trouve à l'intérieur d'un kilomètre de tout point d'intersection entre I/BC/07 et I/BC/08.

6. The Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 97A of Erly Lake, Edition 2, 97B of Simpson Lake, Edition 2, 97C of Franklin Bay, Edition 2, 97D of Brock River, Edition 2, 97F of Malloch Hill, Edition 3, 107A of Crossley Lakes, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, and 107D of Stanton, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of  $70^{\circ}36'47''$  N and  $126^{\circ}53'59''$  W;

(c) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ}15'$  N and  $124^{\circ}$  W;

(d) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ}$  N and  $122^{\circ}$  W;

(e) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}45'$  N and  $120^{\circ}40'51''$  W;

(f) thence southerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}$  N and  $120^{\circ}40'51''$  W;

(g) thence westerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}$  N and  $132^{\circ}$  W;

(h) thence northerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}25'$  N and  $132^{\circ}$  W;

(i) thence westerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}25'$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(j) thence northerly in a straight line to its intersection with the south shore of the southern arm of Husky Lakes at approximately  $68^{\circ}41'12''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(k) thence easterly following along the shore of the arm to its intersection with approximately  $68^{\circ}42'22''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

6. La région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 97A d'Erly Lake, deuxième édition, 97B de Simpson Lake, deuxième édition, 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 97D de Brock River, deuxième édition, 97F de Malloch Hill, troisième édition, 107A de Crossley Lakes, troisième édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition et 107D de Stanton, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du  $70^{\circ}36'47''$  N et du  $126^{\circ}53'59''$  O;

c) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ}15'$  N et le  $124^{\circ}$  O;

d) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ}$  N et le  $122^{\circ}$  O;

e) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ}45'$  N et le  $120^{\circ}40'51''$  O;

f) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}$  N et le  $120^{\circ}40'51''$  O;

g) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}$  N et le  $132^{\circ}$  O;

h) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}25'$  N et le  $132^{\circ}$  O;

i) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}25'$  N et le  $133^{\circ}6'$  O;

j) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud du bras sud des lacs Husky à environ  $68^{\circ}41'12''$  N et  $133^{\circ}6'$  O;

k) de là, vers l'est en suivant la rive du bras jusqu'à son intersection avec environ le  $68^{\circ}42'22''$  N et le  $133^{\circ}6'$  O;

(l) thence in a straight line to its intersection with an inlet on the south shore of Husky Lakes at approximately 68°47'35" N and 133°6' W;

(m) thence in a generally northeasterly direction following the south shore of Husky Lakes to its intersection with approximately 69°27'19" N and approximately 131°39'56" W;

(n) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the northernmost point of the peninsulas between Husky Lakes and Liverpool Bay at approximately 69°36'11" N and approximately 131°8'35" W;

(o) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 69°31'40" N and 130°56'18" W;

(p) thence southerly in a straight line to its intersection with 69°22'42" N and 130°56'18" W;

(q) thence easterly in a straight line to its intersection with the south shore of Liverpool Bay at 69°22'42" N and approximately 130°47'16" W;

(r) thence in a generally northeasterly direction following the south shore of Liverpool Bay to its intersection with the tip of Nicholson Point at approximately 69°50'51" N and approximately 129°7'18" W;

(s) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the mouth of the Anderson River with Wood Bay at approximately 69°42'39" N and approximately 128°58'55" W;

(t) thence southerly following the east bank of the Anderson River to its intersection with approximately 69°24'11" N and approximately 128°21'19" W;

(u) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the west bank of the Horton River at approximately 69°30'41" N and approximately 126°59'25" W;

(v) thence northerly following the west bank of the Horton River to its intersection with the low tide mark of the Beaufort Sea at approximately 69°57' N and approximately 126°53'59" W;

l) de là, en ligne droite jusqu'à son intersection avec une échancrure de la rive sud des lacs Husky à environ 68° 47' 35" N et 133° 6' O;

m) de là, vers le nord-est de façon générale en suivant la rive sud des lacs Husky jusqu'à son intersection avec environ le 69° 27' 19" N et environ le 131° 39' 56" O;

n) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le point le plus au nord des péninsules entre les lacs Husky et la baie de Liverpool à environ 69° 36' 11" N et environ 131° 8' 35" O;

o) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 69° 31' 40" N et le 130° 56' 18" O;

p) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 69° 22' 42" N et le 130° 56' 18" O;

q) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud de la baie de Liverpool à 68° 22' 42" N et environ 130° 47' 16" O;

r) de là, vers le nord-est de façon générale en suivant la rive sud de la baie de Liverpool jusqu'à son intersection avec l'extrémité de la pointe Nicholson à environ 69° 50' 51" N et environ 129° 7' 18" O;

s) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'embouchure de la rivière Anderson et la baie Wood à environ 69° 42' 39" N et environ 128° 58' 55" O;

t) de là, vers le sud en suivant la rive est de la rivière Anderson jusqu'à son intersection avec environ le 69° 24' 11" N et environ le 128° 21' 19" O;

u) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Horton à environ 69° 30' 41" N et environ 126° 59' 25" O;

v) de là, vers le nord en suivant la rive ouest de la rivière Horton jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer de la mer de Beaufort à environ le 69° 57' N et environ 126° 53' 59" O;

(w) thence northerly in a straight line along  $126^{\circ}53'59''$  W to the point of commencement.

7. The Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 97C of Franklin Bay, Edition 2, 97F of Malloch Hill, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, 107D of Stanton, Edition 2, and 107E of Cape Dalhousie, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of  $68^{\circ}25' N$  and the west bank of the East Channel of the Mackenzie River;

(c) thence northwesterly following the west bank of the East Channel of the Mackenzie River to its intersection with the south bank of the Neklek Channel at approximately  $134^{\circ}40'03''$  W and approximately  $68^{\circ}59'35''$  N;

(d) thence easterly in a straight line to the east bank of the East Channel of the Mackenzie River at approximately  $134^{\circ}37'42''$  W and  $69^{\circ} N$ ;

(e) thence northeasterly along the east bank of the East Channel of the Mackenzie River to its mouth with Kittigazuit Bay at approximately  $133^{\circ}30' W$  and  $69^{\circ}23'44'' N$ ;

(f) thence northerly in a straight line to its intersection with  $133^{\circ}30' W$  and  $69^{\circ}50' N$ ;

(g) thence easterly in a straight line to  $133^{\circ}02'16'' W$ ;

(h) thence southerly in a straight line to  $69^{\circ}27'49'' N$ ;

(i) thence easterly in a straight line to  $132^{\circ}59'15'' W$  and  $69^{\circ}27'41'' N$ ;

(j) thence southeasterly in a straight line to  $132^{\circ}58'27'' W$  and  $69^{\circ}25'56'' N$ ;

w) de là, vers le nord en ligne droite le long du  $126^{\circ} 53' 59''$  O jusqu'au point de départ.

7. La région de gestion du caribou des toundras I/BC/07 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 97F de Malloch Hill, troisième édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition, 107D de Stanton, deuxième édition et 107E de Cape Dalhousie, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commencant au point d'intersection du  $68^{\circ} 25' N$  et de la rive ouest du chenal East du fleuve Mackenzie;

c) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive ouest du chenal East du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec la rive sud du chenal Neklek à environ  $134^{\circ} 40' 03''$  O et environ  $68^{\circ} 59' 35''$  N;

d) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à la rive est du chenal East du fleuve Mackenzie à environ  $134^{\circ} 37' 42''$  O et  $69^{\circ} N$ ;

e) de là, vers le nord-est le long de la rive est du chenal East du fleuve Mackenzie jusqu'à son embouchure avec la baie de Kittigazuit à environ  $133^{\circ} 30' O$  et  $69^{\circ} 23' 44'' N$ ;

f) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $133^{\circ} 30' O$  et le  $69^{\circ} 50' N$ ;

g) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à  $133^{\circ} 02' 16'' O$ ;

h) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à  $69^{\circ} 27' 49'' N$ ;

i) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à  $132^{\circ} 59' 15'' O$  et  $69^{\circ} 27' 41'' N$ ;

j) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à  $132^{\circ} 58' 27'' O$  et  $69^{\circ} 25' 56'' N$ ;

(k) thence easterly following the general route of the Diamond Lake Snowmobile Trail, passing through the following points:

- 1)  $132^{\circ}57'42''$  W and  $69^{\circ}25'54''$  N,
- 2)  $132^{\circ}44'57''$  W and  $69^{\circ}24'12''$  N,
- 3)  $132^{\circ}34'06''$  W and  $69^{\circ}22'54''$  N,
- 4)  $132^{\circ}27'45''$  W and  $69^{\circ}24'02''$  N,
- 5)  $132^{\circ}17'17''$  W and  $69^{\circ}23'24''$  N

to its intersection with  $132^{\circ}07'48''$  W and  $69^{\circ}25'12''$  N;

(l) thence in a northeasterly direction following the north shores of Husky Lakes and Liverpool Bay to approximately  $129^{\circ}22'15''$  W and  $70^{\circ}06'05''$  N;

(m) thence northerly in a straight line to its intersection with  $129^{\circ}30'$  W and  $70^{\circ}30'$  N;

(n) thence northeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ}45'$  N and  $128^{\circ}$  W;

(o) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ}36'47''$  N and  $126^{\circ}53'59''$  W;

(p) thence southerly in a straight line to its intersection with the low tide mark of the Beaufort Sea at approximately  $69^{\circ}57'$  N and approximately  $126^{\circ}53'59''$  W;

(q) thence southerly following the west bank of the Horton River to its intersection with approximately  $69^{\circ}30'41''$  N and approximately  $126^{\circ}59'25''$  W;

(r) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the east bank of the Anderson River at approximately  $69^{\circ}24'11''$  N and approximately  $128^{\circ}21'19''$  W;

(s) thence northwesterly following the east bank of the Anderson River to its mouth with Wood Bay at approximately  $69^{\circ}42'39''$  N and approximately  $128^{\circ}58'55''$  W;

(t) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the tip of Nicholson Point at approximately  $69^{\circ}50'51''$  N and approximately  $129^{\circ}7'18''$  W;

k) de là, vers l'est en suivant le parcours général de la piste de motoneige Diamond Lake, traversant les points suivants :

- 1)  $132^{\circ} 57' 42''$  O et  $69^{\circ} 25' 54''$  N,
- 2)  $132^{\circ} 44' 57''$  O et  $69^{\circ} 24' 12''$  N,
- 3)  $132^{\circ} 34' 06''$  O et  $69^{\circ} 22' 54''$  N,
- 4)  $132^{\circ} 27' 45''$  O et  $69^{\circ} 24' 02''$  N,
- 5)  $132^{\circ} 17' 17''$  O et  $69^{\circ} 23' 24''$  N

jusqu'à son intersection avec le  $132^{\circ} 07' 48''$  O et le  $69^{\circ} 25' 12''$  N;

l) de là, vers le nord-est en suivant les rives nord des lacs Husky et de la baie de Liverpool jusqu'à environ le  $129^{\circ} 22' 15''$  O et le  $70^{\circ} 06' 05''$  N;

m) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $129^{\circ} 30'$  O et le  $70^{\circ} 30'$  N;

n) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ} 45'$  N et le  $128^{\circ}$  O;

o) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ} 36' 47''$  N et le  $126^{\circ} 53' 59''$  O;

p) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer de la mer de Beaufort à environ  $69^{\circ} 57'$  N et environ  $126^{\circ} 53' 59''$  O;

q) de là, vers le sud en suivant la rive ouest de la rivière Horton jusqu'à son intersection avec environ le  $69^{\circ} 30' 41''$  N et environ le  $126^{\circ} 59' 25''$  O;

r) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Anderson à environ  $69^{\circ} 24' 11''$  N et environ  $128^{\circ} 21' 19''$  O;

s) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive est de la rivière Anderson jusqu'à son embouchure avec la baie Wood à environ  $69^{\circ} 42' 39''$  N et environ  $128^{\circ} 58' 55''$  O;

t) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'extrémité de la pointe Nicholson à environ  $69^{\circ} 50' 51''$  N et environ  $129^{\circ} 7' 18''$  O;

(u) thence in a generally southwesterly direction following the south shore of Liverpool Bay to its intersection with  $69^{\circ}22'42''$  N and approximately  $130^{\circ}47'16''$  W;

(v) thence westerly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}22'42''$  N and  $130^{\circ}56'18''$  W;

(w) thence northerly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}31'40''$  N and  $130^{\circ}56'18''$  W;

(x) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the northernmost point of the peninsulas between Husky Lakes and Liverpool Bay at approximately  $69^{\circ}36'11''$  N and approximately  $131^{\circ}8'35''$  W;

(y) thence in a generally southwesterly direction following the south shore of Husky Lakes to its intersection with an inlet at approximately  $68^{\circ}47'35''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z) thence southerly in a straight line to its intersection with the shore of the southern arm of Husky Lakes at approximately  $68^{\circ}42'22''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z.1) thence easterly following along the shore of the arm to its intersection with approximately  $68^{\circ}41'12''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z.2) thence southerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}25'$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z.3) thence west along  $68^{\circ}25'$  N to the point of commencement.

**8.** The Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/08 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, 107D of Stanton, Edition 2 and 107E of Cape Dalhousie, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

u) de là, vers le sud-ouest de façon générale en suivant la rive sud de la baie de Liverpool jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 22' 42''$  N et environ le  $130^{\circ} 47' 16''$  O;

v) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 22' 42''$  N et le  $130^{\circ} 56' 18''$  O;

w) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 31' 40''$  N et le  $130^{\circ} 56' 18''$  O;

x) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le point le plus au nord des péninsules entre les lacs Husky et la baie de Liverpool à environ  $69^{\circ} 36' 11''$  N et environ  $131^{\circ} 8' 35''$  O;

y) de là, vers le sud-ouest de façon générale en suivant la rive sud des lacs Husky jusqu'à son intersection avec une échancrure à environ  $68^{\circ} 47' 35''$  N et  $133^{\circ} 6'$  O;

z) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive du bras sud des lacs Husky à environ  $68^{\circ} 42' 22''$  N et  $133^{\circ} 6'$  O;

z.1) de là, vers l'est en suivant la rive du bras jusqu'à son intersection avec environ le  $68^{\circ} 41' 12''$  N et le  $133^{\circ} 6'$  O;

z.2) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ} 25'$  N et le  $133^{\circ} 6'$  O;

z.3) de là, vers l'ouest le long du  $68^{\circ} 25'$  N jusqu'au point de départ.

**8.** La région de gestion du caribou des toundras I/BC/08 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition, 107D de Stanton, deuxième édition et 107E de Cape Dalhousie, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

(b) Commencing at the point of intersection of 133°02'16" W and 69°27'49" N;

(c) thence southerly in a straight line to 69°27'49" N;

(d) thence easterly in a straight line to 132°59'15" W and 69°27'41" N;

(e) thence southeasterly in a straight line to 132°58'27" W and 69°25'56" N;

(f) thence easterly following the general route of the Diamond Lake Snowmobile Trail, passing through the following points:

- 1) 132°57'42" W and 69°25'54" N,
- 2) 132°44'57" W and 69°24'12" N,
- 3) 132°34'06" W and 69°22'54" N,
- 4) 132°27'45" W and 69°24'02" N,
- 5) 132°17'17" W and 69°23'24" N

to its intersection with 132°07'48" W and 69°25'12" N;

(g) thence in a northeasterly direction following the north shores of Eskimo Lakes and Liverpool Bay to approximately 129°22'15" W and 70°06'05" N;

(h) thence northerly in a straight line to its intersection with 129°30' W and 70°30' N;

(i) thence southwesterly in a straight line to the point of commencement.

#### Part 2 - Peary Caribou By-law

**1.** This by-law applies to the hunting, by Inuvialuit, of Peary caribou in the Peary Caribou Management Area I/PC/01 and Peary Caribou Management Area I/PC/02 described in sections 5 and 6 of this by-law.

**2.** No person shall hunt Peary caribou in the Peary Caribou Management Area I/PC/02 without a tag for that specific management area.

**3.** (1) The season for hunting Peary caribou in the Peary Caribou Management Area I/PC/01 is from July 1 to June 30.

b) Commençant au point d'intersection du 133° 02' 16" N et 69° 27' 49" N;

c) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à 69° 27' 49" N;

d) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à 132° 59' 15" O et 69° 27' 41" N;

e) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à 132° 58' 27" O et 69° 25' 56" N;

f) de là, vers l'est en suivant le parcours général de la piste de motoneige Diamond Lake, traversant les points suivants :

- 1) 132° 57' 42" O et 69° 25' 54" N,
- 2) 132° 44' 57" O et 69° 24' 12" N,
- 3) 132° 34' 06" O et 69° 22' 54" N,
- 4) 132° 27' 45" O et 69° 24' 02" N,
- 5) 132° 17' 17" O et 69° 23' 24" N

jusqu'à son intersection avec le 132° 07' 48" O et le 69° 25' 12" N;

g) de là, vers le nord-est en suivant les rives nord des lacs Eskimo et de la baie de Liverpool jusqu'à environ le 129° 22' 15" O et le 70° 06' 05" N;

h) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 129° 30' O et le 70° 30' N;

i) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'au point de départ.

#### Partie 2 - Règlement administratif sur le caribou de Peary

**1.** Le présent règlement administratif s'applique aux Inuvialuit et aux autochtones qui chassent le caribou de Peary dans la région de gestion du caribou de Peary I/PC/01 et la région de gestion du caribou de Peary I/PC/02 décrites aux articles 5 et 6 du présent règlement administratif.

**2.** Il est interdit de chasser le caribou de Peary sans étiquette dans la région de gestion du caribou de Peary I/PC/02.

**3.** (1) La saison de chasse du caribou du Peary dans la région de gestion du caribou de Peary I/PC/01 est du 1<sup>er</sup> juillet au 30 juin.

(2) The season for hunting Peary caribou in the Peary Caribou Management Area I/PC/02 is from July 1 to June 30.

4. A person who kills a Peary caribou in the Peary Caribou Management Area I/PC/02 shall, as soon as practicable after the caribou is killed, provide the following information and specimens to an officer or, if an officer is unavailable, to a person designated by the HTC, with the approval of an officer:

- (a) the person's name;
- (b) the date and location where the caribou was killed;
- (c) an undamaged front incisor tooth;
- (d) the baculum as evidence of the sex of the caribou;
- (e) any other information required by an officer or a person designated by the HTC.

5. The Peary Caribou Management Area I/PC/01 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 78F of Winter Harbour, Edition 3, 78G of Sabine Bay, Edition 2, 79B of Sabine Peninsula, Edition 2, 79C of Hazen Strait, Edition 1, 79F of Borden Island, Edition 1, 88E of Dundas Peninsula, Edition 2, 88F of Mercy Bay, Edition 2, 88G of Eglinton Island, Edition 1, 88H of Murray Inlet, Edition 2, 89A of Emerald Isle, Edition 1, 89B of Intrepid Inlet, Edition 1, 89C and 99D of Satellite Bay, Edition 2, 89D of Ballantyne Strait, Edition 1, 89E of Jenness Island, Edition 1, 98H of Dyer Bay, Edition 1 and 99A of Hardinge Bay, Edition 1, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of 75° N and 123° W;

(c) thence north along 123° W to its intersection with the boundary of the territorial sea of Canada at approximately 75°40' N;

(2) La saison de chasse du caribou de Peary dans la région de gestion du caribou de Peary I/PC/02 est du 1<sup>er</sup> juillet au 30 juin.

4. Quiconque tue un caribou de Peary dans I/PC/02 doit, dès que possible après que le caribou a été tué, fournir les renseignements et spécimens suivants à l'agent ou, si celui-ci n'est pas disponible, à la personne désignée par le CCT, avec l'approbation de l'agent :

- a) son nom;
- b) la date et l'emplacement où le caribou a été tué;
- c) une dent prémolaire non endommagée;
- d) l'os pénien comme preuve du sexe du caribou;
- e) tout autre renseignement exigé par l'agent ou la personne désignée par le CCT.

5. La région de gestion du caribou de Peary I/PC/01 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 78F de Winter Harbour, troisième édition, 78G de Sabine Bay, deuxième édition, 79B de Sabine Peninsula, deuxième édition, 79C de Hazen Strait, première édition, 79F de Borden Island, première édition, 88E de Dundas Peninsula, deuxième édition, 88F de Mercy Bay, deuxième édition, 88G d'Eglinton Island, première édition, 88H de Murray Inlet, deuxième édition, 89A d'Emerald Isle, première édition, 89B d'Intrepid Inlet, première édition, 89C et 99D de Satellite Bay, deuxième édition, 89D de Ballantyne Strait, première édition, 89E de Jenness Island, première édition, 98H de Dyer Bay, première édition et 99A de Hardinge Bay, première édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du 75° N et du 123° O;

c) de là, vers le nord le long du 123° O jusqu'à son intersection avec la limite de la mer territoriale du Canada à environ 75° 40' N;

(d) thence northeasterly following the boundary of the territorial sea of Canada passing through the following points:

- 1) 75°54'10" N and 122°40'20" W,
- 2) 76°00'20" N and 123°01' W,
- 3) 76°01'24" N and 123°03'30" W,
- 4) 76°03' N and 123°05' W,
- 5) 76°12'20" N and 122°59' W,
- 6) 76°21'24" N and 122°58' W,
- 7) 76°27'05" N and 122°09' W,
- 8) 76°44'36" N and 121°12' W,
- 9) 77°16' N and 119°23' W,
- 10) 77°19'30" N and 119°10' W,
- 11) 77°22'30" N and 118°47' W,
- 12) 77°24'30" N and 118°12' W,
- 13) 77°31'15" N and 117°16' W,
- 14) 77°32'36" N and 116°54' W,
- 15) 77°35'50" N and 116°34' W,
- 16) 77°38'55" N and 116°08' W,
- 17) 77°45'55" N and 115°54' W,
- 18) 77°48'50" N and 115°47' W,
- 19) 77°54' N and 115°26' W,
- 20) 78°05'20" N and 115°02'30" W,
- 21) 78°20'25" N and 114°12' W,
- 22) 78°27'50" N and 113°07' W,
- 23) 78°34'40" N and 112°30' W,
- 24) 78°37'18" N and 112°12'50" W,
- 25) 78°48' N and 110°46' W

to its intersection with a point on the boundary of the territorial sea of Canada at approximately 78°50' N and 110° W;

(e) thence south along 110° W to its intersection with 74° N;

(f) thence west along 74° N to its intersection with 114° W;

(g) thence northwesterly in a straight line to its intersection with 75° N and 120° W;

(h) thence west along 75° N to the point of commencement.

**6.** The Peary Caribou Management Area I/PC/02 is described as:

d) de là vers le nord-est en suivant la limite de la mer territoriale du Canada passant par les points suivants :

- 1) 75° 54' 10" N et 122° 40' 20" O,
- 2) 76° 00' 20" N et 123° 01' O,
- 3) 76° 01' 24" N et 123° 03' 30" O,
- 4) 76° 03' N et 123° 05' O,
- 5) 76° 12' 20" N et 122° 59' O,
- 6) 76° 21' 24" N et 122° 58' O,
- 7) 76° 27' 05" N et 122° 09' O,
- 8) 76° 44' 36" N et 121° 12' O,
- 9) 77° 16' N et 119° 23' O,
- 10) 77° 19' 30" N et 119° 10' O,
- 11) 77° 22' 30" N et 118° 47' O,
- 12) 77° 24' 30" N et 118° 12' O,
- 13) 77° 31' 15" N et 117° 16' O,
- 14) 77° 32' 36" N et 116° 54' O,
- 15) 77° 35' 50" N et 116° 34' O,
- 16) 77° 38' 55" N et 116° 08' O,
- 17) 77° 45' 55" N et 115° 54' O,
- 18) 77° 48' 50" N et 115° 47' O,
- 19) 77° 54' N et 115° 26' O,
- 20) 78° 05' 20" N et 115° 02' 30" O,
- 21) 78° 20' 25" N et 114° 12' O,
- 22) 78° 27' 50" N et 113° 07' O,
- 23) 78° 34' 40" N et 112° 30' O,
- 24) 78° 37' 18" N et 112° 12' 50" O,
- 25) 78° 48' N et 110° 46' O,

jusqu'à son intersection avec un point sur la limite de la mer territoriale du Canada à environ 78° 50' N et 110° O;

e) de là, vers le sud le long du 110° O jusqu'à son intersection avec le 74° N;

f) de là, vers l'ouest le long du 74° N jusqu'à son intersection avec le 114° O;

g) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 75° N et le 120° O;

h) de là, vers l'ouest le long du 75° N jusqu'au point de départ.

**6.** La région de gestion du caribou de Peary I/PC/02 est décrite comme suit :

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 88B of Deans Dundas Bay, Edition 2, 88C of White Sand Creek, Edition 2, 88D of Peel Point, Edition 2, 88F of Mercy Bay, Edition 2, 97G of Sachs Harbour, Edition 2, 97H of De Salis Bay, Edition 2, 98A of Jesse Harbour, Edition 2, 98B of Lennie River, Edition 2, 98D and 98C of Bernard River, Edition 2, 98E of Cape M'Clure, Edition 1 and 98F of Gore Islands, Edition 1, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection on the low water mark of Banks Island at approximately 71°05'10" N and 123° W;

(c) thence northerly, easterly and southerly following the low water mark of the south, west, north and east shores of Banks Island to the point of commencement.

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 88B de Deans Dundas Bay, deuxième édition, 88C de White Sand Creek, deuxième édition, 88D de Peel Point, deuxième édition, 88F de Mercy Bay, deuxième édition, 97G de Sachs Harbour, deuxième édition, 97H de De Salis Bay, deuxième édition, 98A de Jesse Harbour, deuxième édition, 98B de Lennie River, deuxième édition, 98D et 98C de Bernard River, deuxième édition, 98E de Cape M'Clure, première édition et 98F de Gore Islands, première édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection de la laisse de basse mer de l'île Banks à environ 71° 05' 10" N et 123° O;

c) de là, vers le nord, l'est et le sud en suivant la laisse de basse mer des rives sud, ouest, nord et est de l'île Banks jusqu'au point de départ.

**WILDLIFE ACT**

R-047-2015

2015-05-14

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION  
TUKTOYAKTUK HUNTERS AND TRAPPERS  
COMMITTEE REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-036-93, are amended by these regulations.**

**2. (1) Schedule F is amended by this section.**

**(2) The following provisions are each amended by striking out "Aklavik/Inuvik/Tuktoyaktuk":**

- (a) paragraph 3(1)(a);**
- (b) that portion of section 4 preceding paragraph (a).**

**(3) The following provisions are each amended by striking out "Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Sachs Harbour/Tuktoyaktuk":**

- (a) paragraph 3(1)(b);**
- (b) subsections 3(2) and (3);**
- (c) that portion of section 7 preceding paragraph (a).**

**(4) Section 5 is repealed and the following is substituted:**

5. The Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/06 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 97A of Erly Lake, Edition 2, 97B of Simpson Lake, Edition 2, 97C of Franklin Bay, Edition 2, 97D of Brock River, Edition 2, 97F of Malloch Hill, Edition 3, 107A of Crossley Lakes, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, and 107D of Stanton, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

**LOI SUR LA FAUNE**

R-047-2015

2015-05-14

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ DE  
CHASSEURS ET DE TRAPPEURS DE  
TUKTOYAKTUK DE LA RÉGION  
DÉSIGNÉE DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

**1. Le Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit, pris par le règlement n° R-036-93, est modifié par le présent règlement.**

**2. (1) L'annexe F est modifiée par le présent règlement.**

**(2) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «d'Aklavik—Inuvik—Tuktoyaktuk» :**

- a) l'alinéa 3(1)a);**
- b) le passage introductif de l'article 4.**

**(3) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Sachs Harbour—Tuktoyaktuk» :**

- a) l'alinéa 3(1)b);**
- b) les paragraphes 3(2) et 3(3);**
- c) le passage introductif de l'article 7.**

**(4) L'article 5 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

5. La région de gestion du caribou des toundras I/BC/06 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 97A d'Erly Lake, deuxième édition, 97B de Simpson Lake, deuxième édition, 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 97D de Brock River, deuxième édition, 97F de Malloch Hill, troisième édition, 107A de Crossley Lakes, troisième édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition et 107D de Stanton, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du

(b) Commencing at the point of intersection of  $70^{\circ}36'47''$  N and  $126^{\circ}53'59''$  W;

(c) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ}15'$  N and  $124^{\circ}$  W;

(d) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ}$  N and  $122^{\circ}$  W;

(e) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}45'$  N and  $120^{\circ}40'51''$  W;

(f) thence southerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}$  N and  $120^{\circ}40'51''$  W;

(g) thence westerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}$  N and  $132^{\circ}$  W;

(h) thence northerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}25'$  N and  $132^{\circ}$  W;

(i) thence westerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}25'$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(j) thence northerly in a straight line to its intersection with the south shore of the southern arm of Husky Lakes at approximately  $68^{\circ}41'12''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(k) thence easterly following along the shore of the arm to its intersection with approximately  $68^{\circ}42'22''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(l) thence in a straight line to its intersection with an inlet on the south shore of Husky Lakes at approximately  $68^{\circ}47'35''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(m) thence in a generally northeasterly direction following the south shore of Husky Lakes to its intersection with approximately  $69^{\circ}27'19''$  N and approximately  $131^{\circ}39'56''$  W;

(n) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the northernmost point of the peninsulas between Husky Lakes and Liverpool Bay at approximately  $69^{\circ}36'11''$  N and approximately  $131^{\circ}8'35''$  W;

ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du  $70^{\circ}36'47''$  N et du  $126^{\circ}53'59''$  O;

c) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ}15'$  N et le  $124^{\circ}$  O;

d) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ}$  N et le  $122^{\circ}$  O;

e) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ}45'$  N et le  $120^{\circ}40'51''$  O;

f) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}$  N et le  $120^{\circ}40'51''$  O;

g) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}$  N et le  $132^{\circ}$  O;

h) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}25'$  N et le  $132^{\circ}$  O;

i) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}25'$  N et le  $133^{\circ}6'$  O;

j) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud du bras sud des lacs Husky à environ  $68^{\circ}41'12''$  N et  $133^{\circ}6'$  O;

k) de là, vers l'est en suivant la rive du bras jusqu'à son intersection avec environ le  $68^{\circ}42'22''$  N et le  $133^{\circ}6'$  O;

l) de là, en ligne droite jusqu'à son intersection avec une échancrure de la rive sud des lacs Husky à environ  $68^{\circ}47'35''$  N et  $133^{\circ}6'$  O;

m) de là, vers le nord-est de façon générale en suivant la rive sud des lacs Husky jusqu'à son intersection avec environ le  $69^{\circ}27'19''$  N et environ le  $131^{\circ}39'56''$  O;

n) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le point le plus au nord des péninsules entre les lacs Husky et la baie de Liverpool à environ  $69^{\circ}36'11''$  N et environ  $131^{\circ}8'35''$  O;

(o) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 69°31'40" N and 130°56'18" W;

(p) thence southerly in a straight line to its intersection with 69°22'42" N and 130°56'18" W;

(q) thence easterly in a straight line to its intersection with the south shore of Liverpool Bay at 69°22'42" N and approximately 130°47'16" W;

(r) thence in a generally northeasterly direction following the south shore of Liverpool Bay to its intersection with the tip of Nicholson Point at approximately 69°50'51" N and approximately 129°7'18" W;

(s) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the mouth of the Anderson River with Wood Bay at approximately 69°42'39" N and approximately 128°58'55" W;

(t) thence southerly following the east bank of the Anderson River to its intersection with approximately 69°24'11" N and approximately 128°21'19" W;

(u) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the west bank of the Horton River at approximately 69°30'41" N and approximately 126°59'25" W;

(v) thence northerly following the west bank of the Horton River to its intersection with the low tide mark of the Beaufort Sea at approximately 69°57' N and approximately 126°53'59" W;

(w) thence northerly in a straight line along 126°53'59" W to the point of commencement.

**(5) Section 6 is repealed and the following is substituted:**

6. The Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/07 is described as:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 97C of Franklin Bay, Edition 2, 97F of Malloch Hill, Edition 3, 107B of Aklavik, Edition 2, 107C of Mackenzie Delta, Edition 2, 107D of Stanton, Edition 2, and 107E of Cape Dalhousie, Edition 2,

o) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 69° 31' 40" N et le 130° 56' 18" O;

p) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 69° 22' 42" N et le 130° 56' 18" O;

q) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud de la baie de Liverpool à 68° 22' 42" N et environ 130° 47' 16" O;

r) de là, vers le nord-est de façon générale en suivant la rive sud de la baie de Liverpool jusqu'à son intersection avec l'extrémité de la pointe Nicholson à environ 69° 50' 51" N et environ 129° 7' 18" O;

s) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'embouchure de la rivière Anderson et la baie Wood à environ 69° 42' 39" N et environ 128° 58' 55" O;

t) de là, vers le sud en suivant la rive est de la rivière Anderson jusqu'à son intersection avec environ le 69° 24' 11" N et environ le 128° 21' 19" O;

u) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Horton à environ 69° 30' 41" N et environ 126° 59' 25" O;

v) de là, vers le nord en suivant la rive ouest de la rivière Horton jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer de la mer de Beaufort à environ le 69° 57' N et environ 126° 53' 59" O;

w) de là, vers le nord en ligne droite le long du 126° 53' 59" O jusqu'au point de départ.

**(5) L'article 6 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

6. La région de gestion du caribou des toundras I/BC/07 est décrite comme suit :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 97C de Franklin Bay, deuxième édition, 97F de Malloch Hill, troisième édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 107C de Mackenzie Delta, deuxième édition, 107D de Stanton,

produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of 68°25' N and the west bank of the East Channel of the Mackenzie River;

(c) thence northwesterly following the west bank of the East Channel of the Mackenzie River to its intersection with the south bank of the Neklek Channel at approximately 134°40'03" W and approximately 68°59'35" N;

(d) thence easterly in a straight line to the east bank of the East Channel of the Mackenzie River at approximately 134°37'42" W and 69° N;

(e) thence northeasterly along the east bank of the East Channel of the Mackenzie River to its mouth with Kittigazuit Bay at approximately 133°30' W and 69°23'44" N;

(f) thence northerly in a straight line to its intersection with 133°30' W and 69°50' N;

(g) thence easterly in a straight line to 133°02'16" W;

(h) thence southerly in a straight line to 69°27'49" N;

(i) thence easterly in a straight line to 132°59'15" W and 69°27'41" N;

(j) thence southeasterly in a straight line to 132°58'27" W and 69°25'56" N;

(k) thence easterly following the general route of the Diamond Lake Snowmobile Trail, passing through the following points:

- 1) 132°57'42" W and 69°25'54" N,
- 2) 132°44'57" W and 69°24'12" N,
- 3) 132°34'06" W and 69°22'54" N,
- 4) 132°27'45" W and 69°24'02" N,
- 5) 132°17'17" W and 69°23'24" N

to its intersection with 132°07'48" W and 69°25'12" N;

deuxième édition et 107E de Cape Dalhousie, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du 68° 25' N et de la rive ouest du chenal East du fleuve Mackenzie;

c) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive ouest du chenal East du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec la rive sud du chenal Neklek à environ 134° 40' 03" O et environ 68° 59' 35" N;

d) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à la rive est du chenal East du fleuve Mackenzie à environ 134° 37' 42" O et 69° N;

e) de là, vers le nord-est le long de la rive est du chenal East du fleuve Mackenzie jusqu'à son embouchure avec la baie de Kittigazuit à environ 133° 30' O et 69° 23' 44" N;

f) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 133° 30' O et le 69° 50' N;

g) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à 133°02'16" O;

h) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à 69° 27' 49" N;

i) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à 132° 59' 15" O et 69° 27' 41" N;

j) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à 132° 58' 27" O et 69° 25' 56" N;

k) de là, vers l'est en suivant le parcours général de la piste de motoneige Diamond Lake, traversant les points suivants :

- 1) 132° 57' 42" O et 69° 25' 54" N,
- 2) 132° 44' 57" O et 69° 24' 12" N,
- 3) 132° 34' 06" O et 69° 22' 54" N,
- 4) 132° 27' 45" O et 69° 24' 02" N,
- 5) 132° 17' 17" O et 69° 23' 24" N

jusqu'à son intersection avec le 132° 07' 48" O et le 69° 25' 12" N;

(l) thence in a northeasterly direction following the north shores of Husky Lakes and Liverpool Bay to approximately  $129^{\circ}22'15''$  W and  $70^{\circ}06'05''$  N;

(m) thence northerly in a straight line to its intersection with  $129^{\circ}30'$  W and  $70^{\circ}30'$  N;

(n) thence northeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ}45'$  N and  $128^{\circ}$  W;

(o) thence southeasterly in a straight line to its intersection with  $70^{\circ}36'47''$  N and  $126^{\circ}53'59''$  W;

(p) thence southerly in a straight line to its intersection with the low tide mark of the Beaufort Sea at approximately  $69^{\circ}57'$  N and approximately  $126^{\circ}53'59''$  W;

(q) thence southerly following the west bank of the Horton River to its intersection with approximately  $69^{\circ}30'41''$  N and approximately  $126^{\circ}59'25''$  W;

(r) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the east bank of the Anderson River at approximately  $69^{\circ}24'11''$  N and approximately  $128^{\circ}21'19''$  W;

(s) thence northwesterly following the east bank of the Anderson River to its mouth with Wood Bay at approximately  $69^{\circ}42'39''$  N and approximately  $128^{\circ}58'55''$  W;

(t) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the tip of Nicholson Point at approximately  $69^{\circ}50'51''$  N and approximately  $129^{\circ}7'18''$  W;

(u) thence in a generally southwesterly direction following the south shore of Liverpool Bay to its intersection with  $69^{\circ}22'42''$  N and approximately  $130^{\circ}47'16''$  W;

(v) thence westerly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}22'42''$  N and  $130^{\circ}56'18''$  W;

(w) thence northerly in a straight line to its intersection with  $69^{\circ}31'40''$  N and  $130^{\circ}56'18''$  W;

l) de là, vers le nord-est en suivant les rives nord des lacs Husky et de la baie de Liverpool jusqu'à environ le  $129^{\circ} 22' 15''$  O et le  $70^{\circ} 06' 05''$  N;

m) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $129^{\circ} 30'$  O et le  $70^{\circ} 30'$  N;

n) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ} 45'$  N et le  $128^{\circ}$  O;

o) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $70^{\circ} 36' 47''$  N et le  $126^{\circ} 53' 59''$  O;

p) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec la laisse de basse mer de la mer de Beaufort à environ  $69^{\circ} 57'$  N et environ  $126^{\circ} 53' 59''$  O;

q) de là, vers le sud en suivant la rive ouest de la rivière Horton jusqu'à son intersection avec environ le  $69^{\circ} 30' 41''$  N et environ le  $126^{\circ} 59' 25''$  O;

r) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Anderson à environ  $69^{\circ} 24' 11''$  N et environ  $128^{\circ} 21' 19''$  O;

s) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive est de la rivière Anderson jusqu'à son embouchure avec la baie Wood à environ  $69^{\circ} 42' 39''$  N et environ  $128^{\circ} 58' 55''$  O;

t) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'extrémité de la pointe Nicholson à environ  $69^{\circ} 50' 51''$  N et environ  $129^{\circ} 7' 18''$  O;

u) de là, vers le sud-ouest de façon générale en suivant la rive sud de la baie de Liverpool jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 22' 42''$  N et environ le  $130^{\circ} 47' 16''$  O;

v) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 22' 42''$  N et le  $130^{\circ} 56' 18''$  O;

w) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $69^{\circ} 31' 40''$  N et le  $130^{\circ} 56' 18''$  O;

(x) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the northernmost point of the peninsulas between Husky Lakes and Liverpool Bay at approximately  $69^{\circ}36'11''$  N and approximately  $131^{\circ}8'35''$  W;

(y) thence in a generally southwesterly direction following the south shore of Husky Lakes to its intersection with an inlet at approximately  $68^{\circ}47'35''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z) thence southerly in a straight line to its intersection with the shore of the southern arm of Husky Lakes at approximately  $68^{\circ}42'22''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z.1) thence easterly following along the shore of the arm to its intersection with approximately  $68^{\circ}41'12''$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z.2) thence southerly in a straight line to its intersection with  $68^{\circ}25'$  N and  $133^{\circ}6'$  W;

(z.3) thence west along  $68^{\circ}25'$  N to the point of commencement.

x) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le point le plus au nord des péninsules entre les lacs Husky et la baie de Liverpool à environ  $69^{\circ}36'11''$  N et environ  $131^{\circ}8'35''$  O;

y) de là, vers le sud-ouest de façon générale en suivant la rive sud des lacs Husky jusqu'à son intersection avec une échancrure à environ  $68^{\circ}47'35''$  N et  $133^{\circ}6'$  O;

z) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive du bras sud des lacs Husky à environ  $68^{\circ}42'22''$  N et  $133^{\circ}6'$  O;

z.1) de là, vers l'est en suivant la rive du bras jusqu'à son intersection avec environ le  $68^{\circ}41'12''$  N et le  $133^{\circ}6'$  O;

z.2) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le  $68^{\circ}25'$  N et le  $133^{\circ}6'$  O;

z.3) de là, vers l'ouest le long du  $68^{\circ}25'$  N jusqu'au point de départ.

**TERRITORIAL PARKS ACT**

R-048-2015

2015-05-15

**TERRITORIAL PARKS REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 15 of the *Territorial Parks Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Territorial Parks Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.T-13, are amended by these regulations.**

**2. Subsection 1(1) is amended in the definition "park use permit" by adding the following after paragraph (e):**

(e.1) special event or organized activity permit,

**3. (1) Section 18 is renumbered as subsection 18(1) and that renumbered subsection is amended by striking out "No rebate of a park use permit fee" and substituting "Subject to subsection (2), no rebate of a park use permit fee".**

**(2) The following is added after subsection 18(1):**

(2) The Superintendent may allow the rebate, in whole or part, of a park use permit fee if the Superintendent is satisfied that it is appropriate in the circumstances.

**4. Subsection 23.1(1) is amended by**

**(a) striking out "and" at the end of paragraph (l);**

**(b) adding the following after paragraph (l):**

(l.1) the number of persons and vehicles authorized by the commercial use permit;

(l.2) the permit holder's interaction with the holders of other park use permits; and

**(c) repealing paragraph (m) and substituting the following:**

**LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX**

R-048-2015

2015-05-15

**RÈGLEMENT SUR LES PARCS  
TERRITORIAUX—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 15 de la *Loi sur parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

**1. Le *Règlement sur les parcs territoriaux* R.R.T.N.-O. 1990, ch. T-13, est modifié par le présent règlement.**

**2. Le paragraphe 1(1) est modifié, dans la définition de «permis d'utilisation», par insertion après l'alinéa e) de ce qui suit :**

e.1) un permis d'événement spécial ou d'activité organisée;

**3. (1) L'article 18 est renuméroté et devient le paragraphe 18(1); le paragraphe 18(1) renuméroté est modifié par suppression de «Le droit n'est pas remboursé» et par substitution de «Sous réserve du paragraphe (2), les droits acquittés pour un permis d'utilisation ne sont pas remboursés».**

**(2) Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 18(1), de ce qui suit :**

(2) Le surintendant peut autoriser le remboursement, en tout ou en partie, des droits acquittés pour un permis d'utilisation s'il est d'avis qu'un tel remboursement est approprié dans les circonstances.

**4. Le paragraphe 23.1(1) est modifié par :**

**a) suppression de «and», dans la version anglaise, après l'alinéa l) ;**

**b) insertion, après l'alinéa l), de ce qui suit :**

l.1) le nombre de personnes et de véhicules autorisés en vertu du permis;

l.2) les rapports entre le titulaire du permis et les autres titulaires de permis d'utilisation;

**c) abrogation de l'alinéa m) et par remplacement de ce qui suit :**

- (m) any other matters not inconsistent with the Act and these regulations that may be necessary to preserve
- (i) the natural environment, or
  - (ii) the right of other permit holders to quiet and peaceful enjoyment of the park.

**5. The following is added immediately after section 30.5:**

PART IV.1

SPECIAL EVENT OR  
ORGANIZED ACTIVITY PERMITS

30.6. No person shall conduct any special event or engage in any organized activity in a Territorial Park without a special event or organized activity permit.

**6. Schedule D is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.**

- m) toute autre question qui n'est pas incompatible avec la Loi et le présent règlement et qui peut s'avérer nécessaire pour préserver, selon le cas :
- (i) l'environnement naturel,
  - (ii) le droit d'un autre titulaire de permis à la jouissance paisible du parc territorial.

**5. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 30.5, de ce qui suit :**

PARTIE IV.1

PERMIS D'ÉVÉNEMENT SPÉCIAL OU  
D'ACTIVITÉ ORGANISÉE

30.6. Il est interdit de tenir un événement spécial ou d'exercer une activité organisée dans un parc territorial sans permis d'événement spécial ou d'activité organisée.

**6. L'annexe D est modifiée dans la mesure prévue à l'appendice du présent règlement.**

**APPENDIX**

**1. The following is added after item 5.1:**

5.2. The fee for a special event or organized activity permit is ..... \$200

**APPENDICE**

**1. Le même règlement est modifié par insertion, après le numéro 5.1, de ce qui suit :**

5.2. Droits pour un permis d'événement spécial ou d'activité organisée ..... 200 \$

**DEH CHO BRIDGE ACT**

R-049-2015

2015-05-15

**DEH CHO BRIDGE  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner in Executive Council, under section 10 of the *Deh Cho Bridge Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Deh Cho Bridge Regulations*, established by regulation numbered R-059-2012, are amended by these regulations.**

**2. The following is added after section 8:**

**Weighing Systems**

8.1. (1) The Registrar may approve a weighing system for determining the weight of vehicles that use the bridge, for the purposes of the collection of tolls and the enforcement of the Act and these proposed regulations.

(2) A report using weight data or other records obtained using a weighing system must include the date and time of the data or other records, the weight recorded and any other information necessary to associate the data or other records to a specific vehicle, in a manner approved by the Registrar.

(3) Other information referred to in subsection (2) may include a photograph or other record obtained using a camera system in accordance with section 8.

**3. Schedule A is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.**

**LOI CONCERNANT LE PONT DE DEH CHO**

R-049-2015

2015-05-15

**RÈGLEMENT CONCERNANT  
LE PONT DE DEH CHO—Modification**

Le commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'article 10 de la *Loi concernant le pont de Deh Cho* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement concernant le pont de Deh Cho*, pris par le règlement n° R-059-2012, est modifié par le présent règlement.**

**2. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 8, de ce qui suit :**

**Systèmes de pesage**

8.1. (1) Le registraire peut approuver un système de pesage afin de déterminer le poids des véhicules qui utilisent le pont, aux fins de perception des droits de péage et d'exécution de la Loi et du présent règlement.

(2) Le rapport utilisant des données sur le poids ou autres relevés obtenus au moyen d'un système de pesage doit indiquer la date et l'heure de sa prise, le poids enregistré et toute autre information nécessaire pour associer les données ou autres relevés à un véhicule déterminé, de la façon que prévoit le registraire.

(3) Tout autre renseignement visé au paragraphe (2) peut comprendre une photographie ou tout autre relevé obtenu au moyen du système de caméras en conformité avec l'article 8.

**3. L'annexe A est abrogée et remplacée par l'annexe prévue à l'appendice du présent règlement.**

**APPENDIX****SCHEDULE A***(Subsections 3(1), 4(4)  
and 6(1))***Toll Rates****Part 1****Toll Rates  
Applicable to Purchasers of Toll Permits**

<b>Tolling Class</b>		<b>Type, Class or Configuration</b>	<b>Toll</b>
A	Commercial vehicle	2 to 4 axles or a pick-up truck or bus with trailer	\$ 95.00
B		5 or 6 axles (excluding pick-up truck or bus)	\$ 172.00
C		7 or 8 axles (excluding pick-up truck or bus)	\$ 302.00
D		9 or more axles (excluding pick-up truck or bus)	\$ 392.00

**Part 2****Toll Rates  
Applicable to Vehicles Under a Remittance Agreement**

<b>Tolling Class</b>		<b>Type, Class or Configuration</b>	<b>Toll</b>
A	Commercial vehicle	2 to 4 axles or a pick-up truck or bus with trailer	\$ 77.00
B		5 or 6 axles (excluding pick-up truck or bus)	\$ 155.00
C		7 or 8 axles (excluding pick-up truck or bus)	\$ 284.00
D		9 or more axles (excluding pick-up truck or bus)	\$ 374.00

**APPENDICE****ANNEXE A***(paragraphe 3(1), 4(4) et 6(1))***Partie 1****Droits de péage  
applicables aux acheteurs de permis de péage**

Catégorie de péage		Type, catégorie ou configuration	Droits de péage
A	Véhicule utilitaire	de 2 à 4 essieux ou camionnette ou autobus avec remorque	95,00 \$
B		5 ou 6 essieux (à l'exception des camionnettes et des autobus)	172,00 \$
C		7 ou 8 essieux (à l'exception des camionnettes et des autobus)	302,00 \$
D		9 essieux ou plus (à l'exception des camionnettes et des autobus)	392,00 \$

**Partie 2****Droits de péage  
applicables aux véhicules au titre d'un accord de versement**

Catégorie de péage		Type, catégorie ou configuration	Droits de péage
A	Véhicule utilitaire	de 2 à 4 essieux ou camionnette ou autobus avec remorque	77,00 \$
B		5 ou 6 essieux (à l'exception des camionnettes et des autobus)	155,00 \$
C		7 ou 8 essieux (à l'exception des camionnettes et des autobus)	284,00 \$
D		9 essieux ou plus (à l'exception des camionnettes et des autobus)	374,00 \$

**PUBLIC AIRPORTS ACT**

R-050-2015

2015-05-15

**COMMISSIONER'S PUBLIC AIRPORT  
LANDS REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 31 of the *Public Airports Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Commissioner's Public Airport Lands Regulations*, established by regulation numbered R-020-2006, are amended by these regulations.**

**2. Section 3 is amended by**

- (a) striking out the period at the end of paragraph (h) and substituting a semicolon; and
- (b) adding the following after paragraph (h):

(i) Commercial Agreements Coordinator.

**LOI SUR LES AÉROPORTS PUBLICS**

R-050-2015

2015-05-15

**RÈGLEMENT SUR LES TERRES  
DOMANIALES AÉROPORTUAIRES  
PUBLIQUES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 31 de la *Loi sur les aéroports publics* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur les terres domaniales aéroportuaires publiques*, pris par le règlement n° R-020-2006, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'article 3 est modifié par :**

- a) suppression du point à la fin de l'alinéa h) et par substitution d'un point-virgule;
- b) adjonction, après l'alinéa h), de ce qui suit :

i) le coordonateur des ententes commerciales.

**EMPLOYMENT STANDARDS ACT**

R-051-2015

2015-05-21

**EMPLOYMENT STANDARDS REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 58 of the *Employment Standards Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Employment Standards Regulations*, established by regulation numbered R-020-2008, are amended by these regulations.**

**2. The French version of subsection 4.01(2) is repealed and the following is substituted:**

(2) Le nombre maximal d'heures de travail d'un employé mentionné au paragraphe (1) ne peut dépasser le nombre d'heures de service maximal applicable à un membre d'une équipe de plongée en vertu du *Règlement sur les opérations de plongée liées aux activités pétrolières et gazières*.

**3. Section 5 is repealed and the following is substituted:**

5. The prescribed minimum wage is \$12.50 per hour, or not less than the equivalent rate for the time worked by the employee.

**4. These regulations come into force June 1, 2015.**

**LOI SUR LES NORMES D'EMPLOI**

R-051-2015

2015-05-21

**RÈGLEMENT SUR LES NORMES  
D'EMPLOI—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 58 de la *Loi sur les normes d'emploi* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur les normes d'emploi*, pris par le règlement n° R-020-2008, est modifié par le présent règlement.**

**2. La version française du paragraphe 4.01(2) est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

(2) Le nombre maximal d'heures de travail d'un employé mentionné au paragraphe (1) ne peut dépasser le nombre d'heures de service maximal applicable à un membre d'une équipe de plongée en vertu du *Règlement sur les opérations de plongée liées aux activités pétrolières et gazières*.

**3. L'article 5 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

5. Le salaire minimum réglementaire est de 12,50 \$ l'heure ou au moins son équivalent en fonction du temps travaillé.

**4. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2015.**

**ELECTRICAL PROTECTION ACT**

R-052-2015

2015-05-25

**LOI SUR LA PROTECTION CONTRE LES  
DANGERS DE L'ÉLECTRICITÉ**

R-052-2015

2015-05-25

**ELECTRICAL PROTECTION REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 22 of the *Electrical Protection Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Electrical Protection Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.E-21, are amended by these regulations.**

**2. Item 1 of Schedule A is amended by striking out "\$ 79" and substituting "\$ 82".**

**RÈGLEMENT SUR LA PROTECTION  
CONTRE LES DANGERS DE  
L'ÉLECTRICITÉ—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 22 de la *Loi sur la protection électrique* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur la protection contre les dangers de l'électricité*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. E-21, est modifié par le présent règlement.**

**2. Le numéro 1 de l'annexe A est modifié par suppression de «79 \$» et par substitution de «82 \$».**

**LIQUOR ACT**

R-053-2015

2015-05-28

**LIQUOR REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 138 of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Liquor Regulations*, established by regulation numbered R-069-2008, are amended by these regulations.
2. Subsection 113(3) is repealed.
3. These regulations come into force on the later of June 1, 2015, and the day on which they are registered under the *Statutory Instruments Act*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-053-2015

2015-05-28

**RÈGLEMENT SUR LES BOISSONS  
ALCOOLISÉES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 138 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les boissons alcoolisées*, pris par le règlement n° R-069-2008, est modifié par le présent règlement.
2. Le paragraphe 113(3) est abrogé.
3. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2015 ou à la date de son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires*, si cette date est postérieure.